

Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

48. aastakäik

12. aprill 2005

Sisukord

I Aktid, mille avaldamine on kohustuslik

Komisjoni määrus (EÜ) nr 549/2005, 11. aprill 2005, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril 1

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 550/2005, 7. aprill 2005, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 416/2004 (milles sätestatakse üleminekumeetmed nõukogu määruse (EÜ) nr 2201/96 ja määruse (EÜ) nr 1535/2003 rakendamiseks) seoses puu- ja köögiviljatoodete toetuskava üksikasjalike eeskirjadega 3

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 551/2005, 11. aprill 2005, millega kehtestatakse Tšehhi Vabariigis, Ungaris, Maltal, Poolas ja Slovakkias tomatite eest määruse (EÜ) nr 416/2004 alusel makstav täiendav summa 5

★ Komisjoni määrus (EÜ) nr 552/2005, 11. aprill 2005, millega kehtestatakse ajutine dumpinguvastane tollimaks teatavate Hiina Rahvavabariigist pärinevate magneesiumoksiidtelliste impordi suhtes 6

Komisjoni määrus (EÜ) nr 553/2005, 11. aprill 2005, millega nähakse ette teatavat alpi tõugu ja mägitõugu ning muuks kui tapmiseks ettenähtud pullide, lehmade ja mullikate impordiõiguste ümberjaotus vastavalt määrusele (EÜ) nr 1081/1999 31

Komisjoni määrus (EÜ) nr 554/2005, 11. aprill 2005, millega kehtestatakse ühenduse tootja- ja impordihinnad nelkide ja rooside suhtes, pidades silmas teatavate Jordaaniast pärit lillekasvatustoodete impordi reguleeriva korra kohaldamist 32

II Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

Komisjon

2005/290/EÜ:

★ Komisjoni otsus, 4. aprill 2005, lihtsustatud sertifikaatide kohta veisesperma ja värskel sealiha impordiks Kanadast ning otsuse 2004/639/EÜ muutmise kohta (teatavaks tehtud numbri K(2005) 1002 all) ⁽¹⁾ 34

⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

(Jätuk pöördel)

2005/291/EÜ:

- ★ Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastastikuse tunnustamise kokkuleppe alusel loodud komitee otsus nr 1/2005, 7. märts 2005, vastavushindamisasutuse lisamise kohta plahvatusohtlikes keskkondades kasutatavaid seadmeid ja kaitsesüsteeme käsitlevasse valdkondlikku peatükki 40

2005/292/EÜ:

- ★ Komisjoni soovitus, 6. aprill 2005, elektroonilise elektriliini-lairibaside kohta ⁽¹⁾ 42
-

Parandused

- ★ Euroopa ühenduste võõrtöötajate sotsiaalkindlustuse halduskomisjoni 23. märtsi 2004. aasta otsuse nr 197 (üleminekuaja kohta Euroopa ravikindlustuskaardi kasutuselevõtmiseks kooskõlas otsuse nr 191 artikliga 5) parandus (ELT L 343, 19.11.2004) 45



⁽¹⁾ EMPs kohaldatav tekst

I

(Aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 549/2005,**11. aprill 2005,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 1994. aasta määrust (EÜ) nr 3223/94 puu- ja köögivilja impordikorra üksikasjalike eeskirjade kohta,⁽¹⁾ eriti selle artikli 4 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruses (EÜ) nr 3223/94 on sätestatud vastavalt mitmepoolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay voozu tulemustele kriteeriumid, mille alusel komisjon kehtestab kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel käesoleva määruse lisas sätestatud toodete ja ajavahemike puhul.

- (2) Kooskõlas eespool nimetatud kriteeriumidega tuleb kehtestada kindlad impordiväärtused käesoleva määruse lisas sätestatud tasemetel,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 3223/94 artiklis 4 osutatud kindlad impordiväärtused kehtestatakse vastavalt käesoleva määruse lisale.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 12. aprillil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. aprill 2005

Komisjoni nimel

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 337, 24.12.1994, lk 66. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1947/2002 (EÜT L 299, 1.11.2002, lk 17).

LISA

Komisjoni 11. aprilli 2005. aasta määrusele, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood ⁽¹⁾	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	052	89,9
	096	105,7
	204	56,9
	212	129,8
	624	129,4
	999	102,3
0707 00 05	052	119,4
	204	45,3
	999	82,4
0709 10 00	220	79,0
	999	79,0
0709 90 70	052	105,9
	096	75,1
	204	69,9
	999	83,6
0805 10 20	052	47,2
	204	49,9
	212	55,0
	220	49,8
	624	56,0
	999	51,6
0805 50 10	052	62,1
	400	67,7
	624	80,9
	999	70,2
0808 10 80	388	85,4
	400	112,7
	404	81,2
	508	68,3
	512	73,6
	524	73,2
	528	72,6
	720	85,3
	804	109,9
	999	84,7
0808 20 50	388	77,1
	512	59,7
	528	62,3
	720	39,8
	999	59,7

⁽¹⁾ Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruuses (EÜ) nr 2081/2003 (ELT L 313, 28.11.2003, lk 11). Kood 999 tähistab "muud päritolu".

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 550/2005,

7. aprill 2005,

millega muudetakse määrust (EÜ) nr 416/2004 (milles sätestatakse üleminekumeetmed nõukogu määruse (EÜ) nr 2201/96 ja määruse (EÜ) nr 1535/2003 rakendamiseks) seoses puu- ja köögiviljatoodete toetuskava üksikasjalike eeskirjadega

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisakti, eriti selle artikli 41 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni määruse (EÜ) nr 416/2004 (milles sätestatakse üleminekumeetmed seoses Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisega, edaspidi "uued liikmesriigid")⁽¹⁾ artikli 3 lõikega 1 nähakse ette lisasumma maksmine juhul, kui künnise kontrollimisel toetuse määramiseks turustusaastaks 2005/2006 ei ole ületatud ühenduse künnist.
- (2) Vastavalt komisjoni 31. jaanuari 2005. aasta määrusele (EÜ) nr 170/2005, millega määratakse kindlaks tootmis- toetus töötlemiseks ettenähtud tomatitele turustusaastal 2005/2006,⁽²⁾ ei ületanud turustusaastaks 2004/2005 toetusetaotlustega hõlmatud tomatite kogused uutes liikmesriikides siseriiklikke ja tomatite töötlemise ühenduse künniseid 2004/2005. turustusaasta toetusetaotluste koguste alusel.
- (3) Kuna uued liikmesriigid on järginud siseriiklikke künniseid, ei ole põhjust viivitada lisasumma maksimisega tomatite puhul vastavalt määruse (EÜ) nr 416/2004 artiklile 3, kuna tõkendid ei ole enam vajalikud. Seega võib lubada nimetatud makse sooritamist.

(4) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 416/2004 vastavalt muuta.

(5) Käesoleva määrusega ettenähtud meetmed on kooskõlas töödeldud puu- ja köögiviljasaaduste turu korralduskomitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 416/2004 artikkel 3 asendatakse järgmisega:

"Artikkel 3

1. Juhul, kui ühenduse künnist ei ole ületatud künnise kontrollimisel toetuste määramiseks turustusaastaks 2005/2006, makstakse kõikides uutes liikmesriikides lisatoetust 25 % määruse (EÜ) nr 2201/96 artikli 4 lõikes 2 sätestatud toetusest pärast turustusaastat 2004/2005, välja arvatud tomatite puhul, millele makstakse lisatoetust siis, kui on kindlaks tehtud, et uued liikmesriigid on järginud siseriiklikke künniseid.

2. Juhul, kui ühenduse künnist on ületatud künnise kontrollimisel toetuste määramiseks turustusaastaks 2005/2006, makstakse kõikides uutes liikmesriikides, kus künnist ei ületatud või ületati 25 %, lisatoetust pärast turustusaastat 2004/2005, välja arvatud tomatite puhul, millele makstakse lisatoetust juhul, kui on kindlaks tehtud, et uued liikmesriigid on järginud siseriiklikke künniseid.

Esimeses lõikes osutatud lisatoetus põhineb asjaomase siseriikliku künnise tegelikul ületamisel ja tema maksimumsuurus on kuni 25 % määruse (EÜ) nr 2201/96 artikli 4 lõikes 2 osutatud toetusest."

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

⁽¹⁾ EÜT L 68, 5.3.2004, lk 12.⁽²⁾ EÜT L 28, 1.2.2005, lk 29.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 7. aprill 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Mariann FISCHER BOEL

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 551/2005,**11. aprill 2005,****millega kehtestatakse Tšehhi Vabariigis, Ungaris, Maltal, Poolas ja Slovakkias tomatite eest määruse (EÜ) nr 416/2004 alusel makstav täiendav summa**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemislepingut,

võttes arvesse Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemisakti, eriti selle artikli 41 esimest lõiget,

võttes arvesse komisjoni 5. märtsi 2004. aasta määrust (EÜ) nr 416/2004 (millega sätestatakse üleminekumeetmed nõukogu määruse (EÜ) nr 2201/96 ja määruse (EÜ) nr 1535/2003 rakendamiseks Tšehhi Vabariigi, Eesti, Küprose, Läti, Leedu, Ungari, Malta, Poola, Sloveenia ja Slovakkia ühinemise tõttu Euroopa Liiduga),⁽¹⁾ eriti selle artikli 3 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Turustusaastaks 2004/2005 toetusetaotlustega hõlmatud tomatite kogused, millest liikmesriigid on teatanud vastavalt komisjoni 29. augusti 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1535/2003 (milles sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 2201/96 üksikasjalikud rakenduseeskirjad seoses puu- ja köögiviljatoodete toetuskavaga)⁽²⁾ artikli 39 lõikele 2, ületavad ühenduse künnist 1,5% võrra. Seepärast tuleb maksta täiendavat toetust turustusaasta 2004/2005

jooksul liikmesriikides, kes ühinesid Euroopa Liiduga 1. mail 2004 ning pole ületanud oma siseriiklikku künnist või on ületanud seda vähem kui 25% võrra.

- (2) Turustusaastal 2004/2005 ei ole Tšehhi Vabariigis, Ungaris, Maltal, Poolas ja Slovakkias siseriiklikku künnist ületatud. Seepärast tuleks neis riikides välja maksta kogu täiendav toetussumma 8,62 eurot tonni kohta.
- (3) Turustusaastaks 2004/2005 ei ole Küprose tootjad esitanud ühtki töötlemiseks ettenähtud tomatite toetuse-taotlust. Seepärast ei tuleks kõnealuses liikmesriigis turustusaastaks 2004/2005 täiendavat toetust maksta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Töötlemiseks ettenähtud tomatite täiendav toetussumma 8,62 eurot tonni kohta makstakse Tšehhi Vabariigis, Ungaris, Maltal, Poolas ja Slovakkias välja turustusaasta 2004/2005 jooksul.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub kolmandal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. aprill 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige

Mariann FISCHER BOEL

⁽¹⁾ ELT L 68, 6.3.2004, lk 12.

⁽²⁾ ELT L 218, 30.8.2003, lk 14. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 180/2005 (ELT L 30, 3.2.2005, lk 7).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 552/2005,**11. aprill 2005,****millega kehtestatakse ajutine dumpinguvastane tollimaks teatavate Hiina Rahvavabariigist pärinevate magneesiumoksiidtelliste impordi suhtes**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. detsembri 1995. aasta määrust (EÜ) nr 384/96 kaitse kohta dumpinguhinnaga impordi eest riikides, mis ei ole Euroopa Ühenduste liikmed, ⁽¹⁾ (edaspidi "algmäärus") ja eriti selle artiklit 7,

olles nõu pidanud nõuandekomiteega,

ning arvestades järgmist:

A. MENETLUS**1. Algamine**

- (1) 13. juulil 2004. aastal avaldas komisjon *Euroopa Liidu Teatajas* ⁽²⁾ teadaande dumpinguvastase menetluse algatamise kohta teatavate Hiina Rahvavabariigist (edaspidi "Hiina") pärinevate magneesiumoksiidtelliste ühendusse importimise suhtes.
- (2) Menetluse algatamise aluseks oli Euroopa Tulekindlate Materjalide Tootjate Föderatsiooni (*European Refractories Producers Federation – P.R.E.*, edaspidi "kaebuse esitaja") 7. juuni 2004. aasta kaebus, mis esitati tootjate nimel, kelle toodang moodustab olulise osa, käesoleval juhul üle 50 % ühenduse teatavate magneesiumoksiidtelliste kogutoodangust. Kaebuses esitati ka tõendusmaterjal vaatlusaluse toote dumpingu ja sellega kaasneva olulise kahju kohta, mida peeti menetluse algatamiseks piisavaks.

2. Menetlusega seotud isikud

- (3) Komisjon andis kaebuse esitajale, teistele ühenduse tootjatele, eksportivatele tootjatele, importijatele, tarnijatele, kasutajatele ja ühendustele, kes on teadaolevalt asjaga seotud, ning Hiina esindajatele ametlikult teada menetluse algatamisest. Huvitatud isikutele anti võimalus teha oma seisukohad teatavaks kirjalikult ja taotleda asja arutamist algatamisteates sätestatud tähtaja jooksul.
- (4) Kaebuse esitanud tootjad, teised koostööd teinud ühenduse tootjad, eksportivad tootjad, importijad, tarnijad, kasutajad ja kasutajate ühendused tegid oma seisukohad teatavaks. Kõik huvitatud isikud, kes esitasid sellekohase taotluse ning seda üksikasjalikult põhjendasid, kuulati ära.
- (5) Võimaldamaks Hiina eksportivatel tootjatel soovi korral taotleda turumajanduslikku või individuaalset kohtlemist, saatis komisjon asjaga teadaolevalt seotud Hiina äriühingutele turumajandusliku ja individuaalse kohtlemise taotlusvormid. Kaheksa äriühingut taotlesid turumajanduslikku kohtlemist vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 7 või individuaalset kohtlemist juhul, kui uurimisel tuvastatakse nende mittevastavus turumajandusliku kohtlemise tingimustele, ning üks äriühing taotles ainult individuaalset kohtlemist.

⁽¹⁾ EÜT L 56, 6.3.1996, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 461/2004 (ELT L 77, 13.3.2004, lk 12).

⁽²⁾ ELT C 180, 13.7.2004, lk 2.

- (6) Algamisteates viitas komisjon, et käesoleva uurimise eesmärgil võidakse kasutada väljavõtetel uurimist. Ent kuna Hiina eksportivad tootjad olid eeldatust vähem koostöövalmid, otsustati väljavõtetel uurimist mitte kasutada.
- (7) Komisjon saatis küsimustikud kõigile teadaolevalt asjaga seotud isikutele ja kõigile muudele äriühingutele, kes algamisteates sätestatud tähtaja jooksul endast teatasid. Vastused saadi kahelt kaebuse esitanud ühenduse tootjalt, kolmelt muult ühenduse tootjalt, üheksalt Hiina eksportivalt tootjalt, ühelt Lõuna-Koreas asuvalt Hiina eksportijaga seotud kaubandusettevõtjalt, ühelt Mani saarel asuvalt Hiina eksportijaga seotud kaubandusettevõtjalt, kahelt ühenduses asuvalt Hiina eksportijaga seotud importijalt, viielt toorainete tarnijalt, kolmelt ühenduse sõltumatult importijalt ja kuueteistkümnelt ühenduse sõltumatult kasutajalt (terasetootjad).
- (8) Komisjon kogus ja kontrollis kogu vajalikku teavet dumpingu esialgseks tuvastamiseks, dumpingu tagajärjel tekkinud kahju ja ühenduse huvide kindlaksmääramiseks ning tegi kontrollkäike järgmiste äriühingute valdustes:
- a) *Ühenduse tootjad:*
- RHI AG, Austria (edaspidi "RHI")
 - LWB Refractories GmbH, Saksamaa (edaspidi "LWB")
 - Refratechnik Holding GmbH, (vastused äriühingutelt Refratechnik Cement GmbH ja Refratechnik Steel GmbH, Saksamaa (edaspidi "Refratechnik").
- Kohapealseid kontrollkäike ei tehtud Hispaania äriühingutesse Refractarios Burcena S.L. ja Ceramica Del Nalon S.A., sest mõlemad neist äriühingutest moodustasid vaid väga väikese osa ühenduse toodangust.
- b) *Hiina eksportivad tootjad:*
- RHI Refractories Liaoning Co. Ltd
 - Yingkou Kyushu Refractories Co. Ltd
 - Yingkou Guangyang Refractories Co. Ltd
 - Yingkou Sanhua Refractory Materials Co. Ltd
 - Dashiqiao City Magnesite Refractory Factory Co. Ltd
 - Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd
 - Liaoning Mayerton Refractories Co. Ltd
 - Yingkou Qinghua Refractories Co. Ltd
 - Yingkou Orind Refractories Ltd.
- c) *Seotud kaubandusettevõtjad:*
- WonJin KR Co., Ltd Yangsan-si, Lõuna-Korea
 - Mayerton Refractories Ltd, Mani saar.
- d) *Seotud importijad:*
- Refratechnik Steel GmbH, Düsseldorf, Saksamaa
 - RHI AG Ltd, Viin, Austria.

- e) Ühenduse kasutajad:
- Corus Group plc, London, Ühendkuningriik
 - Hüttenwerke Krupp Mannesmann GmbH, Duisburg, Saksamaa.
- (9) Seoses vajadusega määrata kindlaks normaalväärtus Hiina eksportivate tootjate jaoks, kelle suhtes ei saa kohaldada turumajanduslikku kohtlemist, viidi võrdlusriigi andmetele tugineva normaalväärtuse määramiseks läbi kontrollkäik järgmiste äriühingute valdustes:

Ameerika Ühendriikide (edaspidi "USA") tootjad:

- LWB Refractories Company
- Resco Products Inc.

3. Uurimisperiood

- (10) Dumpingu ja kahju tekitamise uurimine hõlmas ajavahemikku 1. aprillist 2003 kuni 31. märtsini 2004 (edaspidi "uurimisperiood"). Kahju hindamise seisukohalt asjakohaste suundumuste uurimine hõlmas ajavahemikku 1. jaanuarist 2001 kuni uurimisperioodi lõpuni (edaspidi "vaatlusalune periood").

4. Vaatlusalune toode ja samasugune toode

4.1 Üldised märkused

- (11) Magneesiumoksiidtelliseid kasutatakse tavaliselt terasetootmisel terasesulatusmahutite vooderdamiseks. Toode valmistatakse üldjuhul standardsete keemiliste omaduste kohaselt kohandatuna lõppkasutaja nõuetele. Seega on üksikute tooteliikide hulk väga suur. Seetõttu on otsustatud võrdluse eesmärgil liigitada nimetatud toode teatavatesse tooterühmadesse.

4.2 Vaatlusalune toode

- (12) Vaatlusalune toode on Hiinast pärit keemiliselt seotud põletamata magneesiumoksiidtellised, mille magneesiumoksiidi komponent sisaldab vähemalt 80 % MgO, mis võivad, kuid ei pruugi sisaldada magneesiiti (edaspidi "vaatlusalune toode") ja mida tavaliselt deklareeritakse CN-koodide ex 6815 91 00 ja ex 6815 99 10 all. Uurimine on siiski näidanud, et vaatlusalust toodet imporditi ka CN-koodide ex 6815 10 10, ex 6815 99 90, ex 6902 10 00, ex 6903 90 20 ja ex 6903 90 90 (enne 1. jaanuari 2004 ex 6903 90 20) all.

4.3 Samasugune toode

- (13) Uurimine näitas, et kõiki eelnevas põhjenduses määratletud vaatlusaluse toote liike kasutatakse samadel eesmärkidel, olenemata teatavatest erinevustest, mis muu hulgas hõlmavad erinevate toorainete suhet, lisandeid, järeltöötlemise viise ning erinevaid vorme ja suurusi.
- (14) Esiteks vaatlusaluse toote, teiseks Hiinas toodetud omamaisel turul müüdüd magneesiumoksiidtelliste ning kolmandaks Hiina vastava impordihinna normaalväärtuse kindlaksmääramisel võrdlusriigiks olnud USAs toodetud ja müüdüd magneesiumoksiidtelliste vahel ei tuvastatud mingeid erinevusi. Nimetatud magneesiumoksiidtellistel on samasugused füüsilised ja keemilised põhiomadused ja kasutus kui Hiinast ühendusse eksporditud toodetel.
- (15) Samuti ei leitud erinevusi vaatlusaluse toote ja kaebuse esitaja toodetud ning ühenduse turul müüdüd magneesiumoksiidtelliste vahel. Nimetatud toodete füüsilised ja keemilised omadused ning kasutus on samasugused.

- (16) Sellest tulenevalt järeldatakse, et kõik magneesiumoksiidtelliste liigid kujutavad endast üht ja sama toodet ning neid käsitatakse algmääruse artikli 1 lõike 4 tähenduses samasuguste toodetena.

B. DUMPING

1. Turumajanduslik kohtlemine

- (17) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile b määratakse Hiinast pärinevat importi käsitlevates dumpinguvastastes uurimismenetlustes normaalväärtus kooskõlas nimetatud artikli lõigetega 1–6 nende tootjate puhul, kes vastasid artikli 2 lõike 7 punktis c sätestatud kriteeriumidele. Kõnealused kriteeriumid on lühidalt ja kokkuvõtlikult järgmised:
- majandustegevust ja kulusid käsitlevad otsused tehakse turutingimustest lähtuvalt,
 - raamatupidamisdokumente auditeeritakse sõltumatult ning kohaldatakse kõikidel eesmärkidel,
 - puuduvad märkimisväärsed varasemale mitteturumajanduslikule süsteemile iseloomulikud moonutused,
 - pankroti- ja asjaõigusega on tagatud õiguskindlus ja stabiilsus,
 - vääringute konverteerimine toimub turukursi alusel.
- (18) Kaheksa Hiina eksportivat tootjat taotlesid turumajanduslikku kohtlemist vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile b ning täitsid eksportivatele tootjatele mõeldud turumajanduslikku kohtlemist käsitleva vormi.
- (19) Komisjon kogus ja kontrollis vaatlusaluse toote tootmise ja/või müügiga seotud kaheksa Hiinas asuva eksportiva tootja ja nimetatud tootjatega seotud äriühingute valdustes turumajandusliku kohtlemise taotluses esitatud teabe õigsust vajalikuks peetud määral.
- (20) Uurimisel selgus, et kaheksast Hiina eksportivast tootjast kaks vastasid kõigile turumajandusliku kohtlemise tingimustele. Turumajanduslikku kohtlemist kohaldati järgmise kahe Hiina eksportiva tootja suhtes:
- Yingkou Sanhua Refractory Materials Co. Ltd
 - Liaoning Mayerton Refractories Co. Ltd.
- (21) Ülejäänud kuus taotlust tuli tagasi lükata. Järgnevas tabelis on algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis c sätestatud viie kriteeriumi kohaselt võetud kokku põhjused, miks kuue äriühingu suhtes ei kohaldatud turumajanduslikku kohtlemist.

Äriühing	Kriteeriumid				
	1. kriteerium, artikli 2 lõike 7 punkti c esimene taane	2. kriteerium, artikli 2 lõike 7 punkti c teine taane	3. kriteerium, artikli 2 lõike 7 punkti c kolmas taane	4. kriteerium, artikli 2 lõike 7 punkti c neljas taane	5. kriteerium, artikli 2 lõike 7 punkti c viies taane
1	Täidetud	Täidetud	Ei ole täidetud	Täidetud	Täidetud
2	Otsus puudub	Ei ole täidetud	Täidetud	Täidetud	Täidetud
3	Otsus puudub	Ei ole täidetud	Täidetud	Täidetud	Täidetud
4	Ei ole täidetud	Ei ole täidetud	Ei ole täidetud	Täidetud	Täidetud
5	Ei ole täidetud	Ei ole täidetud	Täidetud	Täidetud	Täidetud
6	Ei ole täidetud	Ei ole täidetud	Ei ole täidetud	Täidetud	Täidetud

Allikas: koostööd tegevate Hiina eksportijate küsimustike kontrollitud vastused.

- (22) Asjaomastele äriühingutele ja kaebuse esitajale anti võimalus ülalesitatud tulemuste kohta märkusi esitada.
- (23) Kõik kuus eksportivat tootjat kinnitasid, et kriteeriumidele vastavust on hinnatud ekslikult ning et nende suhtes tuleks kohaldada turumajanduslikku kohtlemist järgmistel põhjustel:
- (24) Seoses 1. kriteeriumiga väitis üks äriühing, et kuigi riigi sekkumise oht on olemas, praktikas seda siiski ei esine. Teised äriühingud viitasid 1994. aasta üldise tolli- ja kaubanduskokkuleppe VI artiklile ning kahtlesid komisjoni otsuse vastavuses WTO õigusele. Nad väitsid, et kuna uurimise jooksul ei tuvastatud toote valmistamise ega müügi osas riigimonopoli olemasolu ning kuna puuduvad tõendid, et Hiina valitsus on määranud kindlaks omamaise turu magneesiumoksiidtelliste müügihinnad, puudus äriühingutel kohustus tõendada vaba konkurentsi olemasolu ning et vastavalt sellele toimub toote valmistamine ja müük turumajanduslikes tingimustes.
- (25) Nagu esimese astme kohus on kinnitanud, lasub turumajandusliku kohtlemise kriteeriumidele vastavuse tõendamise kohustus eksportival tootjal. Enamgi veel, uurimise käigus leiti, et äriühing on asutatud eriõiguse (*Township law*) alusel, mis annab riigile rohkelt võimalusi sekkumiseks ning nimetatud seaduse kohaldamise osas ei leitud mingeid kehtivaid erandeid. Asutamislepingu sätete muutmisel jääks äriühingu staatus samaks. Leiti, et peamiste otsuste tegemisse on kaasatud ka kohalik omavalitsus. Lisaks sellele ei viidud äriühingu asutamisel ega ka hilisemal lisakapitali kaasamisel läbi sõltumatut hindamist, et tuvastada äriühingusse tehtud investeeringute vastavust keskmistele turuhindadele. Peale selle on äriühingul tegevuslitsentsi alusel võimalik tegeleda tasakaalustava kaubanduse ja vahetuskaubandusega ning selle mittetoimumist ei suudetud tõendada. Ülalnimetatul alusel järeldas komisjon, et kõnealune äriühing ei vastanud 1. kriteeriumile. Tuginedes eespool nimetatule ja algmäärusele, milles samuti kajastatakse ühenduse WTO lepingutest tulenevaid rahvusvahelisi kohustusi, tuleb kõnealused väited tagasi lükata.
- (26) Seoses 2. kriteeriumiga väitsid osad äriühingud, et väidetavad puudujäägid nende raamatupidamisstavades ei olnud asjakohased tuvastamiseks seda, kas toote valmistamine ja müük toimub turumajanduslikes tingimustes või mitte. Lisaks sellele väitsid nimetatud äriühingud, et rahvusvaheliste standardite järgimise lisanõuete kehtestamine ei ole seotud turumajanduslike tingimuste olemasolu tuvastamisega. Nad väitsid, et sellega rikutakse ühenduse GATT/WTO lepingutest tulenevaid kohustusi, eelkõige GATT VI artikli selgitavat märkust ning 10. novembri 2001. aasta otsuse, st Hiina Rahvabariigi ühinemisprotokolli lõike 15 punkti a alapunkti ii.
- (27) Lisaks väitsid osad äriühingud, et kehtestades rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite kohaldamise kohustuse välisriikide eksportijate suhtes, samas kui ühenduse tootmisharu suhtes seda ei kehtestata, kohaldab ühendus oma äriõiguse sätteid erapoolikult. Seega väidetakse, et ühenduse tootmisharu on asetatud soodsamasse olukorda kui eksportijad. Siiski tuleb märkida, et algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti c alusel viidi läbi äriühingute turumajandusliku kohtlemise kriteeriumidele vastavuse analüüs. Kuna ühenduse tootmisharu kohta ei ole taolist hindamist teostatud, ei ole võimalik väita, et komisjon oli analüüsi teostamisel erapoolik. Seega ei ole kõnealune väide antud juhul asjakohane. Esimese väite osas tuleb märkida, et algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti c teise taande kohaselt peab komisjon uurima, kas äriühingutel on üks selge peamiste raamatupidamisdokumentide kogum, mida auditeeritakse sõltumatult kooskõlas rahvusvaheliste raamatupidamisstandarditega ning mida kohaldatakse kõikidel eesmärkidel. Kõnealused äriühingud ei vastanud viidatud kriteeriumi täitmiseks vajalikele tingimustele ning nad ei järginud raamatupidamise algpõhimõtteid. Seetõttu tuli kõnealune väide tagasi lükata.

- (28) Seoses 3. kriteeriumiga väitis üks äriühing, et nende varasid tõepoolest hinnatakse sõltumatult. Samas ei ole esitatud veenvaid tõendeid selle kohta, et varad on kirjendatud tegeliku turuväärtusega ning ei ole näidatud kõigi kulude arvestamist turuväärtusega.

2. Individuaalne kohtlemine

- (29) Algmääruse artikli 2 lõike 7 punkti a kohaselt kehtestatakse vajaduse korral tollimaks artikli 2 lõikele 7 vastavate riikide kõigi eksportijate suhtes, välja arvatud juhul, kui äriühingud suudavad vastavalt algmääruse artikli 9 lõikele 5 tõendada et i) täielikult või osaliselt välisomandis olevate äriühingute või ühissetevõtete puhul on nad vabad kapitali ja kasumit kodumaale tagasi tooma; ii) nende ekspordihinnad ja -kogused ning müügingimused on vabalt määratud; iii) enamusosalus kuulub eraisikutele, direktorite nõukogusse kuuluvad või juhtival positsioonil olevad riigiametnikud moodustavad vähemuse või tuleb näidata, et sellest hoolimata on äriühing riiklikust sekkumisest piisavalt sõltumatu; iv) kursside ümberarvestus toimub turukursside alusel; v) riiklik sekkumine ei võimalda meetmetest kõrvalehoidmist, kui üksikeksportijatele määratakse erinevad tollimaksumäärad.
- (30) Kuus eksportivat tootjat, kelle suhtes ei olnud võimalik kohaldada turumajanduslikku kohtlemist, taotlesid samuti individuaalset kohtlemist, juhuks kui neile turumajanduslikku kohtlemist ei võimaldata. Kätesaadava teabe põhjal leiti, et neist neli vastasid kõigile algmääruse artikli 9 lõikes 5 sätestatud individuaalse kohtlemise nõuetele.
- (31) Ülejäänud kahest äriühingust ühe puhul tuvastati osaline riigi osalus nendes äriühingutes. Lisaks sellele oli äriühing asutatud Hiina eriõigusaktide alusel, mis võimaldavad riigi sekkumist. Äriühing ei suutnud tõendada, et kõnealuse äriühingu otsused võeti vastu riigipoolse sekkumiseta. Nimetatud põhjustel peeti riigi sekkumise ohtu märkimisväärseks. Lisaks on eriti tolliasutustel üldjuhul väga raske tuvastada müüdavate magneesiumoksiidistelliste tootjat. Seepärast peeti märkimisväärseks meetmetest kõrvalehoidmise ohtu seoses toodangu ekspordimisega madalama tollimaksumääraga äriühingu kaudu ning seda suurendas veelgi märkimisväärne riigi sekkumise oht. Seega ei olnud täidetud algmääruse artikli 9 lõike 5 punktides c ja e sätestatud tingimused. Sellest tulenevalt otsustati kõnealuse äriühingu suhtes individuaalset kohtlemist mitte kohaldada.
- (32) Teise äriühingu puhul ei olnud äriühingu koostöövalmiduse tase ja esitatud andmed piisavad, et määrata äriühingu vastavust individuaalse kohtlemise kriteeriumidele. Näiteks ei suutnud äriühing esitada ettenähtud tähtaja jooksul usaldusväärset väljavõtet müügitehingute kohta ühendusse, mistõttu ei olnud võimalik arvestada dumpingumarginaali.
- (33) Lisaks taotles üks eksportiv tootja ainult individuaalset kohtlemist. Kõnealune äriühing müüs ühenduses asuvatele seotud äriühingutele ning samuti ühenduses asuvatele sõltumatutele osapooltele. Kuna äriühing ei esitanud nõutud teavet ettenähtud tähtaja jooksul, ei olnud võimalik kindlaks määrata, kas selle äriühingu puhul olid täidetud kõik individuaalse kohtlemise kriteeriumid ning nimetatud äriühing tuli käsitada koostööd mittetegeva osapoolena.
- (34) Seega leiti, et individuaalset kohtlemist tuleks kohaldada järgmise nelja Hiina eksportiva tootja suhtes:

— Yingkou Kyushu Refractories Co. Ltd

— Yingkou Guangyang Refractories Co. Ltd

— Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd

— Yingkou Qinghua Refractories Co. Ltd.

3. Normaalväärtus

3.1 Normaalväärtuse määramine kõigi eksportivate tootjate puhul, kelle suhtes ei kohaldata turumajanduslikku kohtlemist

a) Võrdlusriik

- (35) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 7 tuleb mitteturumajanduslikest riikidest importimise korral algmääruse artikli 2 lõike 7 punktis b nimetatud riikide puhul, kelle suhtes ei olnud võimalik kohaldada turumajanduslikku kohtlemist, määrata normaalväärtus kindlaks võrdlusriigis kehtiva hinna või arvestusliku väärtuse põhjal.
- (36) Algamisteates viitas komisjon oma kavatsusele kasutada Türgit sobiva võrdlusriigina, mille põhjal leitakse Hiina vastavate toodete normaalväärtus, ning kutsus huvitatud isikuid üles seda valikut kommenteerima.
- (37) Mõned huvitatud isikud olid selle ettepaneku vastu. Nad esitasid Türgi võrdlusmaana kasutamise vastu järgmised põhiargumendid:
- ebapiisav konkurents Türgi omamaisel turul (seal tegutseb vaid kolm Türgi tootjat),
 - Türgi tootmismahd moodustab 1,3 % Hiina tootmismahust,
 - Hiina tootjatel on teistsugune kulustruktuur, eelkõige tööjõukulude ja toorainetele tehtavate kulude osas,
 - Hiinal ja Türgil on EL-iga erinevad majandus- ja kultuurisidemed, näiteks lähedus Euroopaga, alates 1995. aastast tolliliidust EL-iga saadav kasu ja seaduste ühtlustamine EL-i standarditele seoses EL-i ja Türgi ühinemisläbirääkimistega,
 - Türgi valuuta väärtus on oluliselt vähenenud; osa Türgi tootjaid on kaebuse esitajaga seotud,
 - Türgi toodete kvaliteet on liiga madal.
- (38) Huvitatud isikud soovitasid sobivate võrdlusriikidena Indiat või Venemaad.
- (39) Komisjon otsis koostöövõimalusi teiste võimalike võrdlusriikidega, nagu näiteks: Venemaa, India, Jaapan, Lõuna-Korea, Ameerika Ühendriigid, Türgi, Serbia ja Montenegro ning Lõuna-Aafrika. 38st äriühingust üle kogu maailma, kellega võeti ühendust, oli vaid kaks USA äriühingut nõus koostööd tegema.
- (40) Kättesaadava teabe analüüsimisel selgus, et vaatlusaluse toote osas on USAs konkurentsivõimeline turg, kus tegutseb vähemalt kolm tootjat, ligikaudu 30 tarnijat, enam kui 15 importijat ning ligikaudu 300 kasutajat. Nagu selgitatud põhjenduses 14, ei tuvastatud vaatlusaluse toote ning Hiinas ja USA-s toodetud ja omamaisel turul müüdud magneesiumoksiidtelliste vahel mingeid erinevusi. Lisaks leiti, et üle 50 % ühe USA tootja kasutatud toorainest imporditi Hiinast ning et neis kahes riigis ei ole märkimisväärsed erinevusi magneesiumoksiidtelliste tootmisprotsesside vahel.

- (41) Ülaloesitatut arvesse võttes tehakse esialgne järeldus, et Ameerika Ühendriigid olid kooskõlas algmääruse artikli 2 lõikega 7 kõige sobivam ja vastuvõetavam võrdlusriik.

b) Normaalväärtuse määramine

- (42) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõike 7 punktile a määrati eksportivate tootjate puhul, kelle suhtes turumajanduslikku kohtlemist ei kohaldata, normaalväärtus võrdlusriigi tootjatelt saadud kontrollitud teabe alusel. Kuna tuvastati, et USA tootjate tehingud toimusid tavapärase kaubandustegevuse käigus, määrati normaalväärtus vastavalt kõigile hindadele, mida maksti või makstakse USA omamaisel turul tooteliikide eest, mis on võrreldavad Hiina eksportijate poolt ühendusse eksporditud tooteliikidega.
- (43) Normaalväärtus määrati kaalutud keskmise omamaise müügihinnaga, millega müüsid USA koostööd tegevad tootjad sõltumatutele klientidele samasuguse MgO-sisaldusega tooteliike. Vajaduse korral korrigeeriti saadud väärtust, võtmaks arvesse erinevate tooteliikide puhul kasutatud töötlemisviise.

3.2 Normaalväärtuse määramine eksportivate tootjate puhul, kelle suhtes kohaldata turumajanduslikku kohtlemist

- (44) Siinkohal meenutatakse, et äriühingute puhul, kelle suhtes kohaldata turumajanduslikku kohtlemist, arvestati dumpingumarginaal omamaise eksportmüügi ja vaatlusaluse toote tootmiskulude kohta esitatud andmete põhjal. Nimetatud andmeid kontrolliti asjaomaste äriühingute valdustes.
- (45) Normaalväärtuse määramisel tegi komisjon esmalt iga koostööd tegeva eksportiva tootja puhul kindlaks, kas selle vaatlusaluse toote müük omamaisel turul oli tüüpiline võrreldes kogu selle eksportmüügiga ühendusse. Kooskõlas algmääruse artikli 2 lõikega 2 peeti omamaist müüki tüüpiliseks, kui iga eksportiva tootja omamaise müügi kogumaht moodustas vähemalt 5% ühendusse tarnitud eksportmüügi kogumahust.
- (46) Selle alusel leiti, et ühe eksportiva tootja vaatlusaluse toote omamaise müügi kogumaht oli uurimisperioodi jooksul tüüpiline. Teise eksportiva tootja vaatlusaluse toote omamaise müügi kogumaht ei olnud uurimisperioodi jooksul tüüpiline.
- (47) Tüüpilise omamaise müügiga eksportiva tootja puhul tegi komisjon seejärel kindlaks need omamaisel turul müüdnud magneesiumoksiidtelliste liigid, mis olid ühendusse ekspordimiseks müüdnud tooteliikidega samasugused või otseselt võrreldavad.
- (48) Iga omamaisel turul müüdnud ja ühendusse ekspordimiseks müüdnud magneesiumoksiidtellistega otseselt võrreldava tooteliigi puhul kontrolliti, kas omamaise müük on algmääruse artikli 2 lõike 2 kohaldamiseks piisavalt tüüpiline. Teatavat liiki magneesiumoksiidtelliste omamaist müüki käsitati piisavalt tüüpilisena, kui kõnealuse tooteliigi omamaise müügi kogumaht uurimisperioodi jooksul vastas vähemalt 5%-le ühendusse eksporditud võrreldavat liiki magneesiumoksiidtelliste müügi kogumahust.
- (49) Nimetatud analüüsi tulemusel leiti, et tüüpilise müügi kogumahuga eksportiva tootja omamaise müük oli tüüpiline vaid mõne tooteliigi osas.
- (50) Seejärel kontrollis komisjon, kas kõigi omamaisel turul tüüpilistes kogustes müüdnud magneesiumoksiidtelliste omamaise müügi puhul võib olla kindel, et see toimus tavapärase kaubandustegevuse käigus, määrates kindlaks, kui suure osa kõnealuse magneesiumoksiidtelliste liigi müügist moodustas tulutoov müük sõltumatutele klientidele.

- (51) Omamaiseid müügittehinguid käsitleti tulutoovatena, kui konkreetse tooteliigi ühikuhind oli tootmiskuludega võrdne või suurem. Seetõttu määrati kindlaks kõigi uurimisperioodi jooksul omamaisel turul müüdnud tooteliikide tootmiskulud.
- (52) Nagu mainitud põhjendustes 50 ja 51, määrati kindlaks, kui suure osa kõnealuse tooteliigi omamaisest müügist moodustas tulutoov müük sõltumatutele klientidele. Juhul, kui teatava magneesiumoksiidtelliste liigi arvestuslike tootmiskuludega vähemalt samaväärse netohinnaga müüdnud müügimaht vastas vähemalt 80 %-le selle tooteliigi müügi kogumahust, ning kui kõnealuse tooteliigi kaalutud keskmine hind oli vähemalt samaväärne tootmiskuludega, põhines normaalväärtus tegelikul omamaisel hinnal, mis võrdus kogu uurimisperioodi jooksul toimunud kõnealuse tooteliigi omamaise müügi hindade kaalutud keskmisega, olenemata sellest, kas nimetatud müük oli tulutoov või mitte. Kui magneesiumoksiidtelliste tulutoova müügi maht oli väiksem kui 80 % selle tooteliigi müügi kogumahust, või kui selle tooteliigi kaalutud keskmine hind oli tootmiskuludest madalam, põhines normaalväärtus tegelikul omamaisel hinnal, mis võrdus ainult asjaomase tooteliigi tulutoova müügi kaalutud keskmisega juhul, kui nimetatud müügimaht vastas vähemalt 10 %-le selle tooteliigi müügi kogumahust.
- (53) Kui teatavat liiki magneesiumoksiidtelliste tulutoova müügi maht oli väiksem kui 10 % asjaomase tooteliigi müügi kogumahust, leiti, et seda konkreetset tooteliiki müüdi ebapiisavates kogustes, et normaalväärtuse saaks kindlaks määrata omamaise hinna põhjal.
- (54) Ülalesitatud analüüsi tulemusel leiti, et teatavaid tooteliike müüdi tavapärase kaubandustegevuse käigus.
- (55) Kõigi tooteliikide puhul, mida ei müüdnud tüüpilistes kogustes või tavapärase kaubandustegevuse käigus hinna tõttu, nagu on selgitatud põhjendustes 52 ja 53, ei olnud normaalväärtuse määramisel võimalik kasutada kõnealuse tootja omamaiseid hindu ning tuli rakendada teist meetodit.
- (56) Juhul kui eksportiva tootja müüdnud konkreetse tooteliigi omamaiseid hindu ei olnud võimalik kasutada, tuli arvestuslik normaalväärtus arvestada kõnealuse tootja kulude põhjal. Kooskõlas algmääruse artikli 2 lõikega 3 liideti seega normaalväärtuse arvestamisel eksporditud liikide tootmiskuludele, mida vajaduse korral korrigeeriti, mõistlik müügi-, üld- ja halduskulude osa ning mõistlik kasumimarginaal. Selleks kontrollis komisjon, kas omamaisel turul kantud müügi-, üld- ja halduskulud ning realiseeritud kasumit käsitlevad andmed on usaldusväärsed.
- (57) Tegelikke omamaiseid üld- ja halduskulud peeti usaldusväärsedeks, kui asjaomase äriühingu omamaise müügi kogumahtu võis pidada tüüpiliseks võrreldes kogu eksportmüügiga ühendusse. Omamaine kasumimarginaal määrati kindlaks tavapärase kaubandustegevuse käigus müüdnud tooteliikide omamaise müügi põhjal. Selleks kasutati põhjendustes 45, 48, 52 ja 53 nimetatud meetodit. Ühe äriühingu puhul oli võimalik kasutada nende enda müügi-, üld- ja halduskulud ja kasumit, kuna kõnealune äriühing vastas eespool nimetatud kriteeriumidele.
- (58) Teise äriühingu puhul, kelle omamaine müük oli ebapiisav, määrati normaalväärtus algmääruse artikli 2 lõike 6 punkti c põhjal. Leiti, et kõnealuse teise äriühingu puhul, kelle suhtes kohaldati turumajanduslikku kohtlemist ning kelle omamaine müük oli mõne tooteliigi osas tüüpiline, ei olnud normaalväärtuse arvutamisel võimalik kasutada selle äriühingu kulustruktuuri, kuna see oli sedavõrd erinev. Samas leiti, et selle mittetüüpilise omamaise müügiga äriühingu kulud on usaldusväärsed ning normaalväärtus arvutati nimetatud äriühingu andmete põhjal, kuna need olid vastavuses päritoluma sama toote teiste eksportijate või tootjate andmetega.

4. Ekspordihinnad

- (59) Kõigi eksportijate puhul, kelle suhtes kohaldati turumajanduslikku või individuaalset kohtlemist, toimus kogu eksportmüük ühendusse kas ühenduse sidusimportijate kaudu, väljaspool ühendust asuvate seotud äriühingute kaudu või äriühingute kaudu, kes ei olnud küll seotud eksportivate tootjatega, kuid kellega oli tihe koostöö või oli sõlmitud ainuõiguslik müügileping. Juhul, kui eksport toimus seotud äriühingute kaudu, arvestati ekspordihinnad vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 9. Kõigil juhtudel, mil vaatlusalust toodet eksporditi ühenduses asuvatele sõltumatutele klientidele, määrati ekspordihind kindlaks kooskõlas algmääruse artikli 2 lõikega 8 ehk tegelikult makstud või makstavate ekspordihindade põhjal.
- (60) Vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 9 korrigeeriti kõiki kõnealusele importijale importimise ja edasimüügi vahelisel ajal tekkinud kulusid, sealhulgas müügi-, üld- ja halduskulusid ning mõistlikku kasumimarginaali. Sel juhul peeti sobivaks võrdlusaluseks koostööd tegevate sõltumatute importijate saadud tegelikku kasumimarginaali.

5. Võrdlus

- (61) Normaalkaartust ja ekspordihindu võrreldi tehasest hankimise tasandil ja samal kaubanduslikul tasandil. Selleks, et tagada ekspordihinna ja normaalkaartuse õiglane võrdlus, võeti kooskõlas algmääruse artikli 2 lõikega 10 arvesse hindasid ja hindade võrreldavust väidetavalt ja tõendatult mõjutavate tegurite erinevusi.
- (62) Sellele tuginedes kohandati transpordi-, kindlustus-, käitlus-, laadimis-, lisa- ja laenukulusid, vahendustasusid, impordimakse ja müüjijärgseid kulusid (garantii).

6. Dumpingumarginaal

6.1 *Koostööd tegevate eksportivate tootjate puhul, kelle suhtes kohaldati turumajanduslikku või individuaalset kohtlemist*

- (63) Kahe äriühingu puhul, kelle suhtes kohaldati turumajanduslikku kohtlemist, võrreldi vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 11 iga ühendusse eksporditud vaatlusaluse toote liigi kaalutud keskmist normaalkaartust vaatlusaluse toote iga vastava liigi kaalutud keskmise ekspordihinnaga.
- (64) Nelja äriühingu puhul, kelle suhtes kohaldati individuaalset kohtlemist, võrreldi vastavalt algmääruse artikli 2 lõikele 11 võrdlusiigi puhul määratud iga ühendusse eksporditud tooteliigi kaalutud keskmist normaalkaartust iga vastava ühendusse eksporditud tooteliigi kaalutud keskmise ekspordihinnaga.
- (65) Esialgsed kaalutud keskmised dumpingumarginaalid, väljendatuna protsendimäärana CIF-hinnast ühenduse piiril ilma tollimakse tasumata, on järgmised:

— Liaoning Mayerton Refractories Co. Ltd	11,2 %
— Yingkou Sanhua Refractory Materials Co. Ltd	34,1 %
— Yingkou Guangyang Refractories Co. Ltd	55,7 %
— Yingkou Kyushu Refractories Co. Ltd	55,7 %
— Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd	99,9 %
— Yingkou Qinghua Refractories Co. Ltd.	41,4 %

6.2 Kõigi teiste eksportivate tootjate puhul

- (66) Teiste Hiina eksportijate suhtes kohaldatava dumpingumarginaali arvutamiseks määras komisjon esmalt kindlaks koostöö taseme. Selleks võrreldi Hiinast pärineva vaatlusaluse toote koguimporti, mis arutati Eurostati andmete alusel, vastavalt põhjenduses (80) esitatud meetodile, ja Hiina eksportijatelt saadud tegelikke küsimustike vastuseid. Selle põhjal tuvastati, et koostöö tase oli madal.
- (67) Kuna koostöö tase oli madal, määrati kõigi teiste Hiina eksportijate suhtes kohaldatav dumpingumarginaal vastavalt koostööd tegevate eksportivate tootjate puhul arvutatud kõrgeimale dumpingumarginaalile, st 99,9 % CIF-hinnast ühenduse piiril ilma tollimakse tasumata. Sellele vaatamata leiti, et üleriigiline dumpingumarginaal oli kõrgem kui kahju jääkmarginaal.

C. KAHJU

1. Ühenduse toodang

- (68) Käesoleva uurimise käigus leiti, et magneesiumoksiidtelliste tootmisega tegelesid
- kaks kaebuse esitanud ühenduse tootjat ja kaks muud tootjat, kes tegid komisjoniga uurimise jooksul täiel määral koostööd (RHI, LWB, Refractarios Burceña S.L. ja Ceramica Del Nalon SA),
 - üks tootja, kes saatis üksikasjalikud vastused küsimustikule, kuid oli menetluse algatamise vastu (Refratechnik),
 - seitse muud tootjat ning Assopiatrelle (Itaalia Tulekindlate Materjalide Tootjate Ühendus, mille toodang on 64 000 tonni), kes toetasid ühenduse tootmisharu, kuid kes ei esitanud üksikasjalikke vastuseid küsimustikule. Lisaks saatis üks tootja kirja, kuid ei väljendanud selles toetust ega vastuseisu.

2. Ühenduse tootmisharu määratlus

2.1 Hiinaga seotud tootjad ja/või vaatlusalust toodet Hiinast importivad tootjad

- (69) Leiti, et kaks koostööd tegevat ühenduse tootjat importisid vaatlusalust toodet ka Hiinast: RHI ja Refratechnik. Sellest tulenevalt kontrolliti, kas nimetatud äriühingud tuleks vastavalt algmääruse artikli 4 lõike 1 punktile a jätta ühenduse tootmisharu määratlusest välja.

2.1.1 RHI

- (70) RHI toodab ühenduses, kuid impordib vaatlusalust toodet ka Hiinas asuvast seotud ühissetevõttest RHI Liaoning. On tuvastatud, et suurem osa RHI müügist ühenduse turul toodeti uurimisperioodi jooksul ühenduses, ning ainult väike osa toodeti Hiinas. See osa on väike, kuna Hiinas valminud RHI toodang on peamiselt suunatud kiiresti kasvavale Aasia turule. RHI on samuti suurim ühenduse tootja ning selle peakorter, uurimis- ja arenduskeskus ning suurimad tootmiskohad asuvad kõik ühenduses. Seega leiti, et vaatlusaluse toote osas toimub RHI põhiline äritegevus ühenduses.
- (71) Seejärel kontrolliti impordimüügi mõju äriühingu ühenduses toimuva müügi kogumahule. Leiti, et RHI ei saanud impordi edasimüügist märkimisväärset kasu. Sellele järeldusele jõuti koostööd tegevate ühenduse tootjate tasuvusmäärade võrdlemise järel.

- (72) Arvestades impordi väikest osakaalu ja kõnealuse impordiga ühenduse müügi tasuvusele kaasneva märkimisväärse kasu puudumist, tuvastati, et asjaomane äriühing ei ole olnud kaitstud kahjustava dumpingu negatiivsete tagajärgede eest. Seega leiti, et RHI väljajätmine ühenduse tootmisharu määratlusest ei oleks põhjendatud.

2.1.2 Refratechnik

- (73) Refratechnik toodab samuti ühenduses ning impordib vaatlusalust toodet Hiina tootjatelt. On tuvastatud, et uurimisperioodi jooksul toodeti ligikaudu pool äriühingu Refratechnik ühenduse turul müüdavast toodangust Hiinas. Lisaks leiti, et suurem osa nende äritegevuse laiendamisest toimus Hiinast pärineva impordi suurenemise teel. Seega leiti, et äriühingu Refratechnik põhiline äritegevus ei toimunud mitte ainult ühenduses, vaid ka Hiinas.
- (74) Lisaks kontrolliti importmüügi mõju äriühingu ühenduses toimuva müügi kogumahule. Leiti, et erinevalt RHI-st sai Refratechnik impordi edasimüügist märkimisväärset kasu.
- (75) Võttes arvesse impordi suurt osakaalu võrreldes ühenduses toimuva müügi kogumahuga, asjaolu, et põhiline äritegevus näib kalduvat järk-järgult Hiinasse ning et Refratechnik sai dumpinguhinnaga impordist selgelt kasu, leitakse, et Refratechnik tuleks vastavalt algmääruse artikli 4 lõike 1 punktile a ühenduse tootmisharu määratlusest välja jätta ning seda käsitletakse "muu turul tegutseva ettevõtjana".

2.2 Ühenduse tootmisharu

- (76) Nelja uurimise jooksul täiel määral koostööd teinud ühenduse tootja, kaasa arvatud RHI ning välja arvatud Refratechnik, toodang oli uurimisperioodil 233 732 tonni. See moodustab 53% ühenduse kogutoodangust ning seega moodustavad kõnealused äriühingud ühenduse tootmisharu algmääruse artikli 4 lõike 1 ja artikli 5 lõike 4 tähenduses.
- (77) Uurimine näitas, et vaatlusalust toodet ei kasutatud magneesiumoksiidtelliste tootjate hulgas vaid enda tarbeks. Samas tootsid mõned terasetööstuse äriühingud magneesiumoksiidtelliseid enda tarbeks. Nimetatud kogus oli väike, võrreldes ühenduse tulekindlate materjalide tootjate tootmismahuga. Kuna kõnealust toodangut kasutatakse terasetööstuses ning ükski terasetööstusettevõtja ei teinud magneesiumoksiidtelliste tootjana koostööd (kuigi paljud neist said küsimustiku), ei näi kõnealuse toodangu osa ühenduse tootmisharule olulist mõju avaldavat.
- (78) Kuna ühenduse tootmisharu moodustasid neli äriühingut, kellest kaks tootsid kogumahust ligikaudu 2%, on alljärgnevad ühenduse tootmisharu näitajad konfidentsiaalsuse tagamiseks indekseeritud.

3. Ühenduse tarbimine

- (79) Tarbimine määrati kindlaks ühenduse tootmisharu esitatud standardsete tööstusnäitajate põhjal tööstusharus levinud tava kohaselt. Kõnealused andmed arvatati terasetootmise aruannete põhjal (allikas – Rahvusvaheline Raua ja Terase Instituut), jagades nimetatud terasetootmiskoguse vaatlusaluse toote teadaoleva keskmise vajamineva kogusega toodetava terasetonni kohta.

- (80) Impordiantmete allikana kasutati Eurostati teavet asjaomaste CN-koodide (6815 91 00, 6815 99 10, 6815 10 10, 6815 99 90, 6902 10 00 ja 6903 90 20) impordimahu kohta. Nende näitajate puhul võeti saadud kogusest maha tooted, mille puhul ei olnud hinna põhjal selgelt tegemist vaatlusaluse tootega. Seda maha arvatud toodete netokogust (mis moodustas kõigi riikide arvestuses kokku 73 291 tonni ja Hiina puhul 59 831 tonni) võrreldi Hiina koostööd tegevate eksportivate tootjate poolt esitatud impordimahuga (ligikaudu 42 000 tonni). Võttes arvesse, et i) ligikaudu 13 500 tonni imporditi muudest riikidest kui Hiina; ii) ühenduse importijate ja kasutajate andmed näitasid, et toodangut imporditi koostööd mittetegevatelt Hiina eksportijalt; ning iii) paljud teised Hiina eksportivad tootjad said küsimustiku, kuid ei teinud koostööd, peeti impordimahu hindamisel täpseks Eurostati näitajat. Lisaks teatas üks Hiina kaubandusalane ajakirjandusväljaanne (China Metallurgical News, 4. jaanuar 2004), et 2003. aastal eksporditi Euroopasse 80 000 tonni, mis viitab samuti sellele, et Eurostati näitaja uurimisperioodi kohta (59 831) ei ole sugugi liiga suur.
- (81) Andmed ühenduse tootmisharu müügi kohta ühenduse turul saadi vie koostööd teinud ühenduse tootja (kaasa arvatud Refratechnik) kontrollitud vastustest küsimustikele. Saadud jääki (st tarbimine miinus import miinus ühenduse tootmisharu müügimaht) käsitati koostööd mittetegevate ühenduse tootjate müügimahuna.
- (82) Nagu alljärgnevas tabelis esitatud, näitab kõnealune tarbimine, et vaadeldaval perioodil oli ühenduse turul vaatlusaluse toote järele stabiilne nõudlus.

	2001	2002	2003	Uurimisperiood
Ühenduse tarbimine	399 563	397 203	401 499	400 638
<i>Indeks (2001 = 100)</i>	100	99	100	100

4. Import ühendusse asjaomasest riigist

4.1 Vaatlusaluse impordi turuosa

- (83) Asjaomase riigi impordimaht ja turuosa on muutunud järgmiselt:

Impordimaht	2001	2002	2003	Uurimisperiood
Hiina	23 980	44 542	54 181	59 831
<i>Indeks (2001 = 100)</i>	100	186	226	250

Impordi turuosa	2001	2002	2003	Uurimisperiood
Hiina	6,0 %	11,2 %	13,5 %	14,9 %

- (84) Samas kui magneesiumoksiidtelliste tarbimine jäi vaatlusalusel perioodil stabiilseks, on asjaomase riigi impordimaht kasvanud samal perioodil ligikaudu 150 %. Selle tulemusena on Hiina turuosa vaatlusalusel perioodil enam kui kahekordistunud, kasvades 6,0 %-lt 14,9 %-le.

4.2 Impordihinnad ja hinna allalöömine

	2001	2002	2003	Uurimisperiood
Hiinast pärineva impordi hinnad (Allikas: Eurostat)	686	601	560	533
<i>Indeks (2001 = 100)</i>	100	88	82	78

- (85) Ülalesitatud tabelis on näidatud Hiinast pärineva impordi keskmiste hindade muutumist. Vaatlusaluse perioodi jooksul langesid hinnad 22 %.
- (86) Uurimisperioodil viidi ühenduse turul läbi müügihindade võrdlus ühenduse tootmisharu hindade ja vaatlusaluse riigi eksportivate tootjate hindade vahel. Enne võrdlust arvati hindadest maha hinnavähendid ja allahindlused. Ühenduse tootmisharu hindu korrigeeriti vastavalt tehasehindadele ning impordihindadena vaadeldi CIF-hindu ühenduse piiril.
- (87) Võrdlus näitas, et uurimisperioodil müüdi vaatlusaluseid importtooteid ühenduses hindadega, mis olid ühenduse tootmisharu hindadest 16,6 % võrra madalamad. Arvestades kõnealust hinna allalöömise taset ja ühenduse tootmisharu hindade muutumist, mida on selgitatud järgnevalt, on ilmne, et hinnad olid oluliselt langenud.

5. Ühenduse tootmisharu olukord

- (88) Kooskõlas algmääruse artikli 3 lõikega 5 sisaldas uuring dumpinguhinnaga impordi mõju kohta ühenduse tootmisharule hinnangut kõikidele ajavahemikust aastast 2001 (alusaasta) kuni uurimisperioodini ühenduse tootmisharu seisundit mõjutavatele asjakohastele majandusteguritele ja -näitajatele.
- (89) Allpool esitatud ühenduse tootmisharu andmed kujutavad endast kokkuvõtet nelja koostööd tegeva ühenduse tootja andmetest.

5.1 Tootmine, tootmisvõimsus ja tootmisvõimsuse rakendamine

- (90) Tootmine, tootmisvõimsus ja tootmisvõimsuse rakendamine muutusid järgmiselt:

<i>Indeksid 2001 = 100</i>	2001	2002	2003	Uurimisperiood
Tootmine (tonnides)	100	88	89	91
Tootmisvõimsus (tonnides)	100	90	84	84
Tootmisvõimsuse rakendamine (%)	100	98	106	108

- (91) Ülalesitatud tabelist nähtub, et vaatlusalusel perioodil vähenes tootmine 9 % võrra. Tootmisvõimsust vähendati kulude kokkuhoiu huvides 16 %, mille tulemusena suurenes tootmisvõimsuse rakendamine 8 % võrra.

5.2 Varud

- (92) Allpool esitatud arvud annavad ülevaate varude suurusest iga perioodi lõpul.

	2001	2002	2003	Uurimisperiood
Varud (tonnides)				
<i>Indeks (2001 = 100)</i>	100	109	105	108

- (93) Vaatlusalusel perioodil on varud suurenenud 8 % võrra. Tuleb märkida, et ühenduse tootmisharu üldiselt valmistab vaatlusalust toodet tellimuse alusel. Sellest tulenevalt ei peetud ühenduse tootmisharu varude taset ühenduse tootmisharu olukorra hindamisel oluliseks näitajaks.

5.3 Ühenduse müügiimaht, turuosad, kasv ja keskmised ühikuhinnad

- (94) Järgnevalt esitatud arvud näitavad ühenduse tootmisharu müüki ühenduses asuvatele sõltumatutele klientidele.

Indeksid (2001 = 100)	2001	2002	2003	Uurimisperiood
Müügiimaht (tonnides)	100	97	99	100
Turuosa	100	97	98	100
Keskised müügihinnad (EUR/tonn)	100	98	89	89

- (95) Ühenduse tootmisharu müügiimaht ja turuosa püsisid vaatlusaluse perioodi jooksul stabiilsena. Samas saavutati see ainult keskmiste müügihindade 11 %-lise alandamise arvelt, sest ühenduse turule paisati dumpinguhinnaga import.
- (96) Lisaks tuleb märkida, et keskmiste hindade 11 %-line alanemine ei kajasta piisavalt olulisemate tooterühmade hindade langust. Vaatlusalust toodet kasutatakse terasetööstuses kolme liiki mahutite – valukoppade, konverterite ja elektrikaarahjude voorderdamiseks. Eialgu eksporditi Hiinast tooteid peamiselt madala hinnaklassiga kopptelliste sektoris. Vaatlusaluse perioodi jooksul hakati järjest enam importima telliseid konverterite ja elektrikaarahjude sektoris. Konverterite ja elektrikaarahjude kasutamine tuleb viia maksimumini ning selleks, et suurendada kütiskordade arvu enne voodri vahetamist, on vaja rohkem kõrgekvaliteedilisi ja kalleid telliseid. Vaatlusaluse perioodi müügigevuse analüüs näitas, et ühenduse tootmisharu viis oma tegevuse üle madalama müügiimahuga, kuid kõrgema hinnaklassiga sektoritesse, et kaitsta end Hiina impordi surve eest. Eelnevat arvestades on selge, et mõningate tooteliikide keskmised hinnad on langenud enam kui 11 %. Näiteks suurima tellisterühma (mis sisaldab 9 % süsinikujääke ja sulatatud magneesiumoksiidi) keskmine hind langes vaatlusaluse perioodi jooksul 19 % .
- (97) Seistes silmitsi kasvava impordiga, ei suutnud ühenduse tootmisharu keskmiste hindade alandamisele vaatamata oma tegevust laiendada. Ühenduse tootmisharu oli vastupidiselt sunnitud tootmisvõimsust ja tööjõu hulka vähendama.

5.4 Tasuvus

- (98) Järgnevalt on esitatud ühenduse müügi tasuvus käibest saadud kogutuluna.

	2001	2002	2003	Uurimisperiood
Ühenduse müügi tasuvus (käibest saadud kogutulu)	100	76	26	45

- (99) Ajavahemikus 2001–2003 vähenes tasuvus alandatud hindade tõttu oluliselt ning see langes kokku Hiinast pärineva dumpinguhinnaga impordi suurenemisega. Uurimisperioodi jooksul tasuvus mõnevõrra suurenes, seda peamiselt kulude kokkuhoiu tõttu. Kuigi ühenduse tootmisharu sai uurimisperioodi jooksul kasumit, oli kasumitase tunduvalt madalam kui seda liiki tööstusharult võiks dumpinguhinnaga impordi puudumisel oodata. Vaadeldes andmeid 2001. aasta kohta, mil dumpinguhinnaga impordi turuosa oli veel suhteliselt madal, võib näha, et eeldatav kasumitase oleks tunduvalt kõrgem.

5.5 Investeeringutasuvus, rahakäive, investeeringud ja kapitali kaasamise võime

- (100) Investeeringutasuvuse, rahakäibe ja investeeringute muutused on kirjeldatud järgmises tabelis.

Indeksid (2001 = 100)	2001	2002	2003	Uurimisperiood
Investeeringutasuvus	100	85	50	52
Rahakäive	100	81	55	60
Investeeringud	100	75	131	134

- (101) Tuleb märkida, et ülalesitatud investeeringutasuvuse näitajad peegeldavad suuresti samas esitatud tasuvuse (käibest saadud kogutulu) näitajaid. Rahakäibe näitajad sarnanevad samuti tasuvuse näitajatele, kuna rahakäive vähenes ajavahemikus 2001–2003 ning suurenes mõnevõrra uurimisperioodil. Investeeringutasuvus ja rahakäive vähenemise põhjustas asjaolu, et keskmised müügihinnad langesid kiiremini kui müüdüd toodangu keskmised kulud.
- (102) Ühenduse tootmisharu on enda investeeringuid suurendanud. Investeeringuid on tehtud peamiselt seadmete ja masinate väljavahetamiseks, mitte niivõrd uute tootmishoonete rajamiseks.
- (103) Ühenduse tootmisharu võime kaasata kapitali nii välistelt rahastajatelt kui emettevõtjatelt ei kannatanud vaatluseluse perioodi jooksul oluliselt, sest äriühingud kuuluvad suurematesse kontsernidesse. Seega hinnatakse kapitali kaasamise võimet peamiselt kontserni tugevuse, mitte niivõrd asjaomase majandusharu omaduste põhjal. Seega ei ole nimetatud tegur käesoleva uurimise seisukohalt asjakohane.

5.6 Tööhõive, tootlikkus ja palk

Indeksid (2001 = 100)	2001	2002	2003	Uurimisperiood
Töötajate arv	100	91	92	93
Tootlikkus (tonnides töötaja kohta)	100	96	98	98
Palk	100	84	82	82

- (104) Üldmääritust nähtub, et ühenduse tootmisharus vähendati 2001. aastast kuni uurimisperioodi lõpuni töötajate arvu. 2003. aasta ja uurimisperioodi vahel toimunud töötajate arvu kasvu võib selgitada tootmise kasvuga. Tootlikkus oli kõnealuse perioodi jooksul üldjoontes stabiilne.
- (105) Palgad vähenesid oluliselt 2002. aastal, kuid on seejärel jäänud kuni uurimisperioodi lõpuni stabiilsele tasemele. Selle põhjuseks oli nimetatud aastal rakendatud ümberkorraldusprogramm, mida tõendavad ülalesitatud tootlikkuse ja töötajate arvu näitajad.

5.7 Tegelik dumpingumarginaal

- (106) Täpsem ülevaade dumpingumarginaalidest on esitatud eespool dumpingut käsitlevas osas. On selge, et need marginaalid on minimaalsest suuremad. Dumpinguhinnaga impordi mahtu ja hinda arvestades ei saa pidada tegeliku dumpingumarginaali mõju tähtsusetuks.

5.8 Varasema dumpingu või subsideerimise mõju

- (107) Ühenduse tootmisharu ei toibu hetkel varasema dumpingu või subsideerimise mõjudest, kuna taolisi uurimismenetlusi ei ole eelnevalt läbi viidud.

5.9 Järeldus kahju kohta

- (108) Siinkohal meenutatakse, et kuigi ühenduse tootmisharu müügiimaht ja turuosa ühenduses olid suhteliselt stabiilsed, langesid selle keskmised hinnad vaatlusaluse perioodi jooksul 11 % võrra, vaatamata tootevaliku laiendamisele kõrgema hinnaklassi tooteliikidele. Olenemata kulude kokkuhoiust, vähenes kasumitase märkimisväärselt, mille tulemusena oli uurimisperioodil saadav kasum 2001. aasta kasumitasemest 55 % võrra madalam ning tunduvalt väiksem kui dumpinguhinnaga impordi puudumisel eeldatav kasumitase.
- (109) Ühenduse tootmisharu halvenevat olukorda vaatlusalusel perioodil kinnitab samuti vähenenud tootmismahd ja tootmisvõimsus, palkade, töötajate arvu, investeringutasuvuse, rahakäibe vähenemine ja kasvu puudumine, olenemata asjaolust, et keskmisi hindu alandati 11 % võrra.
- (110) Nimetatud negatiivsed arengud leidsid aset ajal, mil tootlikkus oli üsna stabiilne, investeringud kasvasid ning tootmisvõimsuse rakendamine oli suurem. Varude ja kapitali kaasamise võimega seotud arenguid ei peetud ülalnimetatud põhjustel olulisteks näitajateks.
- (111) Võttes arvesse kõiki kõnealuseid näitajaid, on jõutud esialgsele järeldusele, et ühenduse tootmisharu on uurimisperioodil kandnud olulist kahju algmääruse artikli 3 tähenduses.

D. PÕHJUSLIKUD SEOSSED

1. Sissejuhatav märkus

- (112) Lisaks kontrolliti, kas Hiinast pärineva dumpinguhinnaga impordi ja ühenduse tootmisharu kantud kahju vahel on põhjuslik seos. Peale dumpinguhinnaga impordi uuriti ka muid teadaolevaid tegureid, mis oleksid võinud ühenduse tootmisharu samal ajal kahjustada, vältimaks nende tegurite tekitatud võimaliku kahju seostamist dumpinguhinnaga impordiga.

2. Hiinast pärineva impordi mõju

- (113) Siinkohal meenutatakse, et vaatlusalusel perioodil suurenes Hiinast pärineva impordi maht ligikaudu 150 % ning selle turuosa suurenes 118 % võrra. Lisaks langesid Hiinast pärineva impordi hinnad 22 % (vt põhjendus 85) ning toimus hindade märkimisväärne allalöömine (vt põhjendus 87). Vastuskaaluks kõnealusele impordile säilitas ühenduse tootmisharu oma müügiimahu (et mitte ohustada mastaabisäästu), kuid oli sunnitud enda hindu oluliselt alandama. Nimetatud hindade langus põhjustas muu hulgas tasuvuse 55 %-lise vähenemise. Kõnealune tasuvus on tunduvalt madalam kui seda liiki tootmisharult võiks eeldada ning see ei ole enam jätkusuutlik.

3. Kolmandatest riikidest pärineva impordi mõju

Indeks (2001 = 100)		2001	2002	2003	Uurimisperiood
Kolmandatest riikidest pärinev import		100	90	140	141

N.B. Ülaesitatud näitajad on indekseeritud, et vältida võimalikke arvutusi ühenduse tootmisharu puudutavate salastatud andmetega.

- (114) On väga ebatõenäoline, et kolmandatest riikidest, nagu Korea Vabariigist ja Brasiiliast pärinev import võis kaasa aidata ühenduse tootmisharu kahju tekitamisele. Muudest riikidest kui Hiinast pärineva impordi turuosa oli uurimisperioodil vaid ligikaudu 3 %. Lisaks sellele olid Korea Vabariigi ja Brasiilia (st riikide, kust tulid muudest riikidest kui Hiinast pärit impordi kõige suuremad kogused) keskmised impordihinnad vastavalt 25 % ja 47 % kõrgemad kui Hiinast pärineva impordi hinnad. Seega saab nimetatud riikide turuosa ja suhteliselt kõrgete hindade tõttu järeldada, et nende tekitatud kahju võis olla vaid minimaalne või olematu.

4. Ühenduse tootjate vahelise konkurentsi ja liigse tootmisvõimsuse mõju

- (115) Osad huvitatud isikud väitsid, et ühenduse tulekindlate materjalide tootjate liigne tootmisvõimsus oli sundinud ühenduse tootmisharu konkureerimise eesmärgil alandama hindu kahjustava tasemeni. Uurimise käigus tuvastatud vaatlusaluse perioodi tootmisvõimsuse rakendamise tase, mis on esitatud indekseeritud kujul põhjenduses 90, ei toetanud siiski kõnealust väidet liigse tootmisvõimsuse kohta. Pigem näitas see tootmisvõimsuse taseme vastavust terasetööstuse ja muude sarnaste tööstusharude tasemele. Kuigi on ilmne, et tootmiskahtu on vähendatud ning hinnad on langenud, on see toimunud peamiselt vastukaaluks Hiinast pärinevale dumpinguhinnaga impordile. Komisjon märgib samuti, et ühenduse tulekindlate materjalide tootmisharu suurem ümberkorraldamine oli toimunud juba 1990ndate lõpus.

5. Terasetööstuses toimunud arengute mõju

- (116) Väideti seda, et ühenduse tootmisharule tekitatud kahju põhjuseks oli tehniline progress, mille tulemusena saadi vastupidavamad tellised ning tõhusam terase tootmisprotsess. Uurimise käigus märkisid mitmed terasetootjad, et tehnilise progressi tulemusena oli magneesiumoksiidtelliste tarbimine ühe tonni terasetoodangu kohta vähenenud.

	2001	2002	2003	Uurimisperiood
EL25 terasetoodang (kilotonnides)	180 531	180 758	183 441	185 197
EL25 magneesiumoksiidtelliste tarbimine (tonnides)	399 563	397 203	401 499	400 638
Telliste kasutamine terasetööstuses (tonnides kilotoni kohta)	2,21	2,20	2,19	2,16

Ülalesitatud tabelist nähtub, et magneesiumoksiidtelliste kasutamise osa oli terase tootmisel vaid ligikaudu 2%. Sedavõrd väikese osakaalu vähenemisega ei oleks võimalik selgitada müügihindade ja tasuvuse langust, nagu on selgitatud kahju käsitlevas osas eespool. Seega leitakse, et telliste parema tehnilise kvaliteedi mõju ei saanud olla ühenduse tootmisharule tekitatud kahju oluline põhjus.

- (117) Uurimise jooksul leiti, et osad terasetootjad toodavad jätkuvalt magneesiumoksiidtelliseid teatud määral ise. Samas puuduvad tõendid selle kohta, et nimetatud tegevus oleks uurimisperioodi jooksul kasvanud. Lisaks, kuna ükski terasetootja ei teinud magneesiumoksiidtelliste tootjana koostööd, oli selge, et kõnealune tootmisharu ei avaldanud ühenduse tootmisharu majanduslikule olukorrale mingit mõju.

6. Vahetuskursi muutuste mõju

- (118) Lisaks peetakse kahju tekitanud teguriks dollari ja euro vahetuskurssi. See võib omada tähtsust, sest Hiina jüaan on pikka aega olnud dollariga seotud ning väidetakse, et dollari/euro vahetuskursside kõikumine on suurendanud Hiina tootjate huvi ühendusse eksportimise vastu.
- (119) Samas ei ole dollari langus euro suhtes alati ühildunud impordimahu kasvuga. Vahetuskursid hakkasid langema 2002. aasta juunis, samas kui impordimahu märkimisväärne suurenemine sai alguse 2001. aastal. Lisaks tuleks märkida, et Hiinast ühendusse impordimise veohinnad on vaatlusaluse perioodi jooksul oluliselt tõusnud. Kui Hiinast pärinev import suurenes ainuüksi seetõttu, et vahetuskursside kõikumine oli loonud paremad turutingimused, oleks import pidanud eeldatavalt vähenema või stabiliseeruma siis, kui suuremad veohinnad on taoliste vahetuskursside kõikumise tasakaalustanud. Kuigi see tasakaalustamine leidis ka tegelikkuses aset (vaatlusaluse perioodi viimase 15 kuu jooksul tõusid veohinnad ligikaudu 25% (allikas: P&O Nedlloyd)), on impordimaht sellele vaatamata jätkuvalt suurenenud.
- (120) Seega tehakse esialgne järeldus, et ühenduse tootmisharu kantud kahju võis vaevalt põhjustada vahetuskursside mõju.

7. Ühenduse tootmisharu poolt ühendusse imporditud toodangu mõju

- (121) Mõned huvitatud isikud väitsid samuti, et ühenduse tootmisharu tekitas endale ise kahju, kuna importis vaatlusalust toodet Hiinast. Siinkohal meenutatakse, et ühenduse tootmisharusse kuuluv RHI importis uurimisperioodil Hiinast 5 % kogu ühenduse turu müüginahust. Samas oli kõnealuse impordi osakaal ja hinnaerinevus ühenduse müüliga võrreldes suhteliselt väike ning ei oleks turgu oluliselt mõjutanud.

8. Ühenduse tootmisharu ekspordi mõju

- (122) Uurimisperioodi jooksul eksportis ühenduse tootmisharu ligikaudu 27 % oma tootmismahust. Ekspor-dimaht vähenes asjaomase perioodi jooksul üsna vähesel määral. Samas oli kõnealuse ekspordi tasuvus suurem kui ühenduse turul toimuv müük ning seega ei saanud see avaldada negatiivset mõju ühenduse tootmisharu kantud kahjule.

9. Järeldus põhjuslike seoste kohta

- (123) Tuleks meenutada, et käesoleval juhul on kahju puhul tegemist peamiselt tasuvust vähendava hinna-langusega. Pidades silmas asjaolu, et Hiinast pärineva impordi kiire kasv alandas oluliselt ühenduse tootmisharu hindasid, ei viita miski sellele, et muud eespool nimetatud tegurid oleksid ühenduse tootmisharule põhjustanud olulise kahju puhul omanud märkimisväärset tähtsust. Ühtki muud tegurit, mis oleks võinud olla olulise kahju põhjuseks, uurimise käigus ei leitud.
- (124) Ülalesitatud analüüsi põhjal, mille käigus uuriti kõigi teadaolevate tegurite mõju ühenduse tootmisharu olukorrale, jõutakse esialgsele järeldusele, et Hiinast pärineva dumpinguhinnaga impordi ja ühenduse tootmisharu kantud olulise kahju vahel on põhjuslik seos.

E. ÜHENDUSE HUVID

1. Üldkaalutlused

- (125) On uuritud, kas on olemas kaalukaid põhjusi, mille alusel võiks järeldada, et dumpinguvastaste tollimaksude kehtestamine vaatlusalusest riigist pärineva impordi suhtes ei oleks ühenduse huvides. Komisjon saatis importijatele, tööstustarbijatele ja tarnijatele küsimustikud. Täidetud küsimustikud saadi tagasi 14 kasutajalt, viielt tarnijalt ja kolmelt sõltumatult importijalt.
- (126) Koostööd tegevate isikutelt saadud teabe põhjal on tehtud järgmised järeldused.

2. Ühenduse tootmisharu huvid

- (127) Siinkohal meenutatakse, et ühenduse tootmisharu koosnes neljast tootjast, kelle vaatlusaluse toote tootmise ja müügi seotud töötajate arv on ligikaudu 800. Lisaks tuletatakse meelde, et ühenduse tootmisharu ülalesitatud majandusnäitajad peegeldavad vaatlusaluse perioodi jooksul halvenevaid finantstulemusi. Vaatamata olukorra teatavale paranemisele uurimisperioodi jooksul, ei suutnud ühen-duse tootmisharu Hiinast pärineva dumpinguhinnaga impordi tõttu saavutada rahuldavat finantsolu-korda.
- (128) On selge, et kui meetmeid ei kehtestata, lõpetatakse tootmine üha enamates ühenduse tootmisette-võtetes ning terasetootjad on üha rohkem sunnitud kasutama Hiina toodangut. Maailmas on hetkel vähe tootmiskohti ning suur osa toorainest (eelkõige magneesiumoksiid) asub Hiinas. Seega ei ole kolmandates riikides suuremahulisi tarneallikaid. Teisest küljest saaks ühenduse tootmisharu eelneva põhjal ilmselgelt kasu dumpinguvastaste meetmete kehtestamisest.
- (129) Seega tehakse esialgne järeldus, et dumpinguvastased meetmed oleksid ühenduse tootmisharu huvides.

3. Sõltumatute importijate huvid

- (130) Sõltumatute importijate küsimustiku täitsid neli äriühingut, kuigi uurimisperioodil importisid vaatlusalust toodet neist vaid kaks. Koostööd tegevad importijad olid meetmete kehtestamise vastu, väites, et ühenduses olid vaid üksikud suured tulekindlate materjalide tootjad ning et Hiina päritolu telliste import oli ühenduse turul konkurentsi suurendanud. Meetmete kehtestamisel ning hindade tõstmisel võivad Hiina äriühingud vähendada müüki ühendusse ning importijad kannataksid seeläbi kauplemise ja tasuvuse vähenemise tõttu kahju.
- (131) Üks importija väitis, et tal võib osutada vajalikuks sulgeda kaheksa töötajaga äriühing, kuna vaatlusalune toode moodustab selle äritegevusest peamise osa. Samas ei ole dumpinguvastaste meetmete eesmärgiks impordi keelustamine ega ka importijate tegevuse tõkestamine ühenduses. Kuna esitatud meetmed mõjutavad vaid suhteliselt väikest osa ühenduse terasetööstuse kogukuludest ning Hiina eksportivate tootjate ja ühenduse kasutajate vahel on väljakujunenud konkreetsetel tehnilistel nõuetel põhinevad ärisuhted, jätkub importijate tavapärase äritegevus tõenäoliselt ka siis, kui dumpinguhinnaga impordi suhtes kehtestatakse dumpinguvastased meetmed.
- (132) Lisaks leiti, et teise importija puhul ei kaasneks meetmete kehtestamisega mingeid olulisi tagajärgi, kuna vaatlusalune toode moodustab tunduvalt vähem kui 1 % asjaomase äriühingu kogukäibest.

4. Tarnijate huvid

- (133) Uurimise käigus koostööd teinud tarnijad toetasid menetlust. Kaks äriühingut, kes olid varustanud ühenduse tootmisharu magneesiumoksiidtelliste peamise tooraine – üle põletatud magneesiidiga – väitsid, et Hiina tooraine ning hiljem ka Hiina magneesiumoksiidtelliste turuletulekuga olid nad mõned aastad tagasi sunnitud lõpetama tarned tulekindlate materjalide tööstusele.

5. Kasutajate huvid

5.1 Sissejuhataav märkus

- (134) 14 toodet kasutatavat äriühingut, st terasetootjat, esitasid täidetud küsimustikud ning üks tootja ja Wirtschaftsvereinigung Stahl (Saksa Teraseühendus) esitasid märkusi. Lisaks toetas veel üks toodet kasutatavat äriühing ühenduse tootmisharu esitatud kaebust, kuid ülejäänud terasetööstuse äriühingud olid dumpinguvastaste meetmete kehtestamise vastu. Ühtekokku esindasid toodet kasutavad äriühingud ligikaudu 38 % ühenduse magneesiumoksiidtelliste tarbimisest.

5.2 Eriti tundlik toode

- (135) Tulekindlate materjalide tootjad on terasetööstuse jaoks strateegiliselt väga olulised. Kogu toodetud terast kasutatakse konverterites, ahjudes ja valukoppades, mida vooderdatakse magneesiumoksiidtellistega. Tulekindlate materjalide tootmisega tegeleva äriühingu töös esinevad raskused võivad seega tootmise seiskumise, parandustööde ja ohutusküsimuste tõttu põhjustada olulisi tagasilööke. Seega on kõnealuse toote puhul väga oluline hea tehniline tugi ja kõrge kvaliteet, st vastupidavad tellised. Nimetatud kõrgete tehniliste nõuete tõttu nõuab tarnijaga suhete loomine kaua aega, suuri investeringuid ja uurimistööd. Lisaks oleks ühe Hiina tootja asendamine teise tootjaga väga raske. Terasetootjate kinnitusel on koostöös Hiina tootjate ja nende ühenduse importijatega tehtud viimasel kahel aastal olulisi edusamme, mis seisneb eelkõige suurendatud tõhususes ja tehtud uuendustes.
- (136) Meetmete kehtestamise vastu seisvad äriühingud kardavad, et meetmete kasutuselevõtu tagajärjel võib tekkida tõsine piisava tehnilise toega toodetud kvaliteetsete telliste puudujäägi oht. Nad kardavad, et meetmete kehtestamisega kaoks Hiina tootjad ühenduse turult. Lisaks asuvad magneesiumoksiidtelliste peamise tooraine, magneesiidi põhilised leiukohad Hiinas. Seega kardavad terasetööstuse ettevõtjad, et meetmete kehtestamisega võidakse ohustada ettevõtjate suhteid Hiina tooraine tarnijatega.

- (137) Nagu varem kinnitatud, ei ole dumpinguvastaste meetmete eesmärgiks impordi keelustamine ega terasetootjate tegevuse tõkestamine ühenduses. Seega võiks mittekahjustav import endiselt ühenduse turule jõuda. Sellest tulenevalt võiksid Hiina eksportijatega loodud suhted jätkuda ka siis, kui dumpinguhinnaga impordi suhtes kehtestatakse dumpinguvastased meetmed. Seda kinnitab asjaolu, et vaatlusalune toode moodustab vaid väheolulise osa terasetootjate kõigist tootmiskuludest ning seega on meetmete mõju kasutajate kuludele mitteametav (vt põhjendust 143 allpool).
- (138) Lisaks tuleks märkida, et vaatlusalune toode on terasetööstuse jaoks strateegilise tähtsusega. Kui meetmeid ei kehtestata, on pikemas perspektiivis oht, et vaatlusaluse toote tootmine siirdub Hiinasse. Võttes arvesse oluliste tootjate puudumist muudes kolmandates riikides, ei ole selline Hiinast pärinevale impordile tuginemine terasetööstuse jaoks ilmselt elujõuline stsenaarium.
- (139) Lisaks puuduvad põhjendatud tõendid selle kohta, milline on võimalik mõju tooraine kättesaadavusele nende terasetootjate puhul, kes toodavad magneesiumoksiidtelliseid ise.

5.3 Turu struktuur

- (140) Toodet kasutatav tööstusharu väitis, et meetmed tugevdaks väheste oluliste tootjate turu struktuuri. Kasutajad väitsid, et konkurentsi puudumine oli 1990ndatel toimunud tulekindlate materjalide tootmisega tegelevate äriühingute ühinemiste ja omandamiste tulemuseks.
- (141) Ühenduse turu suurima tootja turuosa oli uurimisperioodil ligikaudu 30 %, mis ei ole turu kontrollimiseks ja valitsemiseks tõenäoliselt piisav. Seda toetab asjaolu, et Hiinast pärinev import on ühenduse suurima tootja turuosa vähendanud. Nagu eespool märgitud, jätkub kõnealune import tõenäoliselt ka meetmete kehtestamise järel. Lisaks toodavad mitmed ühenduse väikeettevõtjad, sealhulgas ka mõned terasetootjad magneesiumoksiidtelliseid ise, ning uurimisel ei leitud tõendeid selle kohta, et ühenduse turu suuremad ettevõtjad oleksid turgu väidetaval määral valitsenud. Kuna konkurentsivastase käitumise kohta tõendeid ei leitud, on esitatud väide alusetu ja põhjendamatu.

5.4 Kulude kasv

- (142) Terasetootjad väitsid samuti, et dumpinguvastaste tollimaksude kehtestamisega magneesiumoksiidtelliste impordi suhtes kaasneks eriti hinnatundlikul teraseturul lisakulud, eelkõige seoses ühenduseväliste terasetootjate konkurentsiga. Seega mõjutaksid dumpinguvastased tollimaksud terasetööstuse konkurentsivõimet, seda eriti olukorras, kus turgudel on väga suur surve teiste toorainete kasutamiseks terasetoodete osas.
- (143) Samas näitavad toodet kasutatava tööstusharu küsimustike vastused, et kulud magneesiumoksiidtellistele moodustavad tunduvalt vähem kui 1 % kogukuludest. Seega oleks kavandatavate dumpinguvastaste tollimaksude mõju terasetootmise kogukuludele väheoluline. Lisaks sellele viitavad terasetööstuse hiljutised arengud selgelt oluliselt tõusnud müügihindadele ja tasuvusele, millest tulenevalt väheneb veelgi magneesiumoksiidtelliste olulisus asjaomasel müügikäibes.

5.5 Järeldus kasutajate huvide kohta

- (144) Üldesitatut arvesse võttes on ebatõenäoline, et dumpinguvastased meetmed põhjustaksid ühenduse turul varude puudujääki või konkurentsi puudumist, eelkõige seetõttu, et Hiina magneesiumoksiidtelliste turuosa säilimine on tõenäoline. Seoses kulude kasvuga leiti, et see oleks väheoluline ning ei avaldaks olulist mõju terasetööstuse konkurentsivõimele. Seega leitakse esialgselt, et kasutajate huvid ei takista meetmete kehtestamist.

6. Järeldus ühenduse huvide kohta

- (145) Meetmete kehtestamine asjaomastest riikidest pärinevate magneesiumoksiidtelliste impordi suhtes oleks selgelt ühenduse tootmisharu huvides. Nii importijate/kaubandusettevõtjate kui ka kasutajate tööstusharude puhul on magneesiumoksiidtelliste hindadele avaldatav võimalik mõju eeldatavalt väheoluline. Erinevalt sellest on ühenduse tootmisharu turuosa kaotus, hindade alanemine ja tasuvuse vähenemine selgelt suurema tähtsusega.
- (146) Üldmääratud arvesse võttes on jõutud esialgsele järeldusele, et puuduvad mõjuvad põhjused mitte kehtestada Hiinast pärinevate magneesiumoksiidtelliste impordi suhtes dumpinguvastaseid tollimakse.

F. DUMPINGUVASTASED MEETMED

1. Kahju kõrvaldamist võimaldav tase

- (147) Dumpingu, kahju ja ühenduse huvide kohta tehtud järeldusi silmas pidades tuleks kehtestada meetmed, et dumpinguhinnaga import ei tekitaks ühenduse tootmisharule täiendavat kahju.
- (148) Meetmed tuleks kehtestada tasemel, mis oleks piisav mainitud impordi tekitatud kahju kõrvaldamiseks, ületamata seejuures kindlakstehtud dumpingumarginaali. Kahjustava dumpingu mõju kõrvaldamiseks vajaliku tollimaksu arvutamisel leiti, et meetmed peaks ühenduse tootmisharul võimaldama katta tootmiskulud ja saada üldjoontes sellist maksueelset kasumit, mida võiks saavutada ühenduses seda liiki tootmisharus samasuguse toote müügiga tavapärastes konkurentsitingimustes, st dumpinguhinnaga impordi puudumisel. Tuginedes dumpinguhinnaga impordi esinemisele eelnevale kasumitasemele, oli arvutuses kasutatav maksueelne kasumimarginaal 8 % käibest. Sellest lähtudes arvutati ühenduse tootmisharu samasuguse toote jaoks välja mittekahjustav hind. Mittekahjustava hinna saamiseks lisati tootmiskuludele nimetatud 8 %-line kasumimarginaal.
- (149) Seejärel määrati kindlaks vajalik hinnatõus, võrreldes kaalutud keskmist impordihinda keskmise mittekahjustava hinnaga. Impordihindu suurendati 10 % võrra kolmel põhjusel. Esiteks asusid ühenduse tootmisharu tootmiskohad terasetehaste läheduses, samas kui sadamatest ühendusse imporditava kauba transpordi- ja kindlustuskulud olid üldjuhul kõrgemad. Teiseks sisaldas ühenduse tootmisharu asjaomaste terasetehaste ostuhind ka tehnilisele toele tehtud kulutusi, samas kui eksportijate hind seda üldjuhul ei sisaldanud. Kolmandaks toimus kogu ühenduse tootmisharu müük lõppkasutaja tasandil, samas kui paljud imporditehingud toimusid kaubandusettevõtjate tasandil, millega kaasnesid lisakulud.
- (150) Nimetatud võrdluse tulemusel saadud vahe esitati seejärel protsendimäärana keskmisest impordi CIF-hinnast. Nagu selgitatud põhjenduses 11, kasutati võrdluse tegemiseks tootekoodide rühmitusi.
- (151) Ajutised kaalutud keskmised kahjumarginaalid äriühingutele, kelle suhtes kohaldati individuaalset või turumajanduslikku kohtlemist, olid järgmised:

— Liaoning Mayerton Refractories Co. Ltd	17,1 %
— Yingkou Sanhua Refractory Materials Co. Ltd	42,1 %
— Yingkou Kyushu Refractories Co. Ltd	21,9 %
— Yingkou Guangyang Refractories Co. Ltd	21,9 %
— Yingkou Qinghua Refractories Co. Ltd	54,6 %
— Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd.	66,1 %

- (152) Kõigi teiste Hiina eksportijate suhtes kogu riigi lõikes kohaldatava kahju kõrvaldamist võimaldava taseme arvutamise puhul tuleks meenutada, et koostöö tase oli madal. Seetõttu arvutati marginaal nende koostööd tegevate eksportijate andmete alusel, kelle suhtes ei kohaldatud ei turumajanduslikku ega individuaalset kohtlemist. Kuna see kahju kõrvaldamist võimaldav tase leiti olevat madalam kui eespool loetletud äriühingute jaoks kehtestatud kõrgeim kahjumarginaal ning selleks, et mitte ergutada koostööst keeldumist, määrati üleriigiliseks kahjumarginaali tasemeks eelnevalt kehtestatud kõrgeim marginaal ehk 66,1 %.

2. Ajutised meetmed

- (153) Eelnimetatud silmas pidades leiab komisjon, et kooskõlas algmääruse artikli 7 lõikega 2 tuleks kehtestada ajutine dumpinguvastane tollimaks Hiinast pärineva vaatlusaluse toote impordi suhtes. Kooskõlas väiksema tollimaksu reeglina peaksid kehtestatavad dumpinguvastased tollimaksumäärad olema dumpingu- või kahjumarginaali tasemel, sõltuvalt sellest, kumb on madalam. Kuna koostöö tase oli madal, tuleks jääkmarginaal kehtestada koostööd tegevate eksportivate tootjate kohta arvatud kõrgeima marginaali tasemel, st 66,1 % CIF-hinnast ühenduse piiril, millest ei ole tollimaksu maha arvatud. Käesolevas määruses nimetatud äriühingute individuaalsed dumpinguvastased tollimaksumäärad kehtestati käesoleva uurimise järelduste põhjal. Seega peegeldavad need nimetatud äriühingute puhul uurimise jooksul tuvastatud olukorda. Nimetatud tollimaksumäärasid (erinevalt "kõigi teiste äriühingute" suhtes kohaldatavast üleriigilisest tollimaksust) kohaldatakse seega üksnes nende toodete impordi korral, mis on pärit asjaomasest riigist ning mille on tootnud nimetatud äriühingud, seega konkreetsed juriidilised isikud. Imporditavate toodete suhtes, mille tootjaks on mõni teine käesoleva määruse regulatiivosas konkreetselt nime ja aadressiga mainimata äriühing, sealhulgas konkreetselt nimetatud äriühingutega seotud isikud, ei tohi nimetatud määrasid kohaldada ning nende osas kehtib "kõigi teiste äriühingute" suhtes kohaldatav tollimaksumäär.
- (154) Kõik taotlused nimetatud äriühingute individuaalsete dumpinguvastaste tollimaksumäärade kohaldamiseks (nt pärast üksuse nime muutmist või uue tootmis- või müügiüksuse asutamist) tuleks viivitamata saata komisjonile⁽¹⁾ koos kogu asjaomase teabega, eelkõige nime muutmise või uute tootmis- ja müügiüksustega kaasnevate muudatuste kohta äriühingu tootmise, omamaise ja eksportmüügi seotud tegevuses. Vajaduse korral muudetakse määrust vastavalt, ajakohastades äriühingute nimekirja, kelle suhtes kohaldatakse individuaalseid tollimaksumäärasid.
- (155) Kavandatavad dumpinguvastased tollimaksud on järgmised.

Äriühing	Kahju kõrvaldamist võimaldav marginaal	Dumpingumarginaal	Kavandatav dumpinguvastane tollimaks
Liaoning Mayerton Refractories Co. Ltd	17,1 %	11,2 %	11,2 %
Yingkou Sanhua Refractory Materials Co. Ltd	42,1 %	34,1 %	34,1 %
Yingkou Kyushu Refractories Co. Ltd	21,9 %	55,7 %	21,9 %
Yingkou Guangyang Refractories Co. Ltd	21,9 %	55,7 %	21,9 %
Yingkou Qinghua Refractories Co. Ltd	54,6 %	41,4 %	41,4 %
Yingkou Orind Refractories Ltd	66,1 %	99,9 %	66,1 %
Dashiqiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd	66,1 %	99,9 %	66,1 %
RHI Refractories Liaoning Co. Ltd	66,1 %	99,9 %	66,1 %
Dashiqiao City Magnesite Refractory Factory Co., Ltd	66,1 %	99,9 %	66,1 %
Kõik teised äriühingud	66,1 %	99,9 %	66,1 %

⁽¹⁾ European Commission
Directorate-General for Trade
Direction B
Office J-79 5/16
B-1049 Brussels

G. LÖPPSÄTE

(156) Hea haldustavana tuleks määrata ajavahemik, mille jooksul võivad endast teada andnud huvitatud isikud algatamisteates sätestatud tähtaja jooksul teha oma seisukohad teatavaks kirjalikult ja taotleda enda ärakuulamist. Lisaks sellele tuleks märkida, et käesoleva määruse eesmärkidel tollimaksu kehtestamise kohta tehtud järeldused on esialgsed ning võivad vajada läbivaatamist lõpliku tollimaksu kehtestamiseks.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

1. Käesolevaga kehtestatakse ajutine dumpinguvastane tollimaks selliste Hiina Rahvavabariigist pärit keemiliselt seotud põletamata magneesiumoksiidtelliste impordi suhtes, mille magneesiumoksiidi komponent sisaldab vähemalt 80 % MgO, mis võivad, kuid ei pruugi sisaldada magnesiiti ja mis kuuluvad CN-koodide ex 6815 91 00, ex 6815 99 10 ja ex 6815 99 90 (TARICi koodide 6815 91 00 10, 6815 99 10 20 ja 6815 99 90 20) alla.

2. Ajutise dumpinguvastase tollimaksu määr, mida kohaldatakse esimeses lõikes kirjeldatud toodete CIF-hinna suhtes ühenduse piiril enne tollimaksu sissenõudmist, on järgmine:

Tootja	Dumpinguvastane tollimaks (%)	TARICi lisakood
Liaoning Mayerton Refractories Co. Ltd, Jinqiao Development Zone, Dashi-qiao, Liaoning Province, 115100, PRC	11,2	A632
Yingkou Sanhua Refractory Materials Co. Ltd, Gangdu Development Zone, Dashi-qiao City, Liaoning Province, 115100, PRC	34,1	A633
Yingkou Kyushu Refractories Co. Ltd, Houlashan, Jinqiao Village, Dashi-qiao City, Liaoning Province 115100, PRC	21,9	A634
Yingkou Guangyang Refractories Co. Ltd, Houlashan, Jinqiao Village, Dashi-qiao City, Liaoning Province, 115100, PRC	21,9	A635
Yingkou Qinghua Refractories Co. Ltd, Qinghuayu Village, Qinghua District, Dashi-qiao City, Liaoning Province, 115100, PRC	41,4	A636
Yingkou Orind Refractories Ltd, Wanghai, Bayuquan, Yingkou, Liaoning, 115007, PRC	66,1	A637
Dashi-qiao Sanqiang Refractory Materials Co. Ltd, Biangan Village, Nanlou Economic Development Zone, Dashi-qiao City, Liaoning Province, 115100, PRC	66,1	A638
RHI Refractories Liaoning Co. Ltd, Shenjingzi, Bayuquan, Yingkou, Liaoning, 115007, P.R. PRC	66,1	A639
Dashi-qiao City Magnesite Refractory Factory Co., Ltd, No. 8, Heping Yuzigou, Dashi-qiao City, Liaoning Province, 115100, PRC	66,1	A640
Kõik teised äriühingud	66,1	A999

3. Lõikes 1 viidatud toode lubatakse ühenduses vabasse ringlusse tingimusel, et antakse tagatis, mis võrdub ajutise tollimaksu summaga.

4. Kui ei ole ette nähtud teisiti, kohaldatakse kehtivaid tollimaksusätteid.

Artikkel 2

Ilma et see piiraks nõukogu määruse (EÜ) nr 384/96 artikli 20 kohaldamist, võivad huvitatud isikud taotleda käesoleva määruse vastuvõtmise aluseks olevate oluliste faktide ja kaalutluste avaldamist, teha oma seisukohad kirjalikult teatavaks või taotleda komisjonilt asja suulist arutamist 30 päeva jooksul alates käesoleva määruse jõustumisest.

Vastavalt määruse (EÜ) nr 384/96 artikli 21 lõikele 4 võivad huvitatud isikud teha märkusi käesoleva määruse kohaldamise kohta ühe kuu jooksul alates selle jõustumisest.

Artikkel 3

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesoleva määruse artiklit 1 kohaldatakse kuue kuu jooksul.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. aprill 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Peter MANDELSON

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 553/2005,**11. aprill 2005,****millega nähakse ette teatavat alpi tõugu ja mägitõugu ning muuks kui tapmiseks ettenähtud pullide, lehmade ja mullikate impordiõiguste ümberjaotus vastavalt määrusele (EÜ) nr 1081/1999**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1254/1999 veise- ja vasikalihaturu ühise korralduse kohta, ⁽¹⁾võttes arvesse komisjoni 26. mai 1999. aasta määrust, millega avatakse teatavat alpi tõugu ja mägitõugu ning muuks kui tapmiseks ettenähtud pullide, lehmade ja mullikate tariifikvoodid ning sätestatakse nende haldamine, tunnistatakse kehtetuks määrus (EÜ) nr 1012/98 ning muudetakse määrust (EÜ) nr 1143/98, ⁽²⁾ eriti selle artikli 9 lõiget 3,

ning arvestades järgmist:

Määruse (EÜ) nr 1081/1999 artikliga 1 nähakse ette teatavat alpi tõugu ja mägitõugu ning muuks kui tapmiseks ettenähtud pullide, lehmade ja mullikate kahe tariifikvoodi, kummaski

5 000 pead, avamine ajavahemikuks 1. juuli 2004 kuni 30. juuni 2005. Nimetatud määruse artikliga 9 nähakse ette kummagi tariifikvoodi koguste, mille kohta ei ole 15. märtsiks 2005 impordilitsentsi taotlust esitatud, ümberjaotus,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EÜ) nr 1081/1999 artikli 9 lõikes 1 nimetatud koguseid suurendatakse järgmiselt:

— 3 711 pead järjekorranumbri 09.0001 puhul,

— 3 712 pead järjekorranumbri 09.0003 puhul.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub 12 aprillil 2005.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. aprill 2005

*Komisjoni nimel**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 160, 26.6.1999, lk 21. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1782/2003 (ELT L 270, 21.10.2003, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 131, 27.5.1999, lk 15. Määrust on muudetud määrusega (EÜ) nr 1096/2001 (EÜT L 150, 6.6.2001, lk 33).

KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 554/2005,**11. aprill 2005,****millega kehtestatakse ühenduse tootja- ja impordihinnad nelkide ja rooside suhtes, pidades silmas teatavate Jordaaniast pärit lillekasvatustoodete impordi reguleeriva korra kohaldamist**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 21. detsembri 1987. aasta määrust (EMÜ) nr 4088/87, millega määratakse kindlaks teatavate Küprosel, Iisraelist, Jordaaniast, Marokost, Jordani Läänekaldalt ja Gaza sektorist pärit lillede impordi soodustollimaksude kohaldamise tingimused,⁽¹⁾ eriti selle artikli 5 lõike 2 punkti a,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EMÜ) nr 4088/87 artikli 2 lõike 2 ja artikli 3 kohaselt määratakse iga kahe nädala tagant üheõieliste (standardtüüpi) nelkide, mitmeõieliste (*spray*-tüüpi) nelkide, suureõieliste rooside ja väikseõieliste rooside ühenduse impordi- ja tootjahinnad ning neid kohaldatakse kahe nädala jooksul. Vastavalt komisjoni 17. märtsi 1988. aasta määruse (EMÜ) nr 700/88 (milles sätestatakse teatavad üksikasjalikud eeskirjad teatavate Küprosel, Iisraelist, Jordaaniast ja Marokost ning Jordani Läänekaldalt ja Gaza sektorist pärit lillekasvatustoodete ühendusse importimise korra kohaldamiseks)⁽²⁾ artikli 1 kolmandale lõigule määratakse need hinnad kindlaks kahenädalasteks perioodideks liikmesriikide esitatud kaalutud hindade põhjal.
- (2) Need hinnad tuleks kehtestada viivitamata, et saaks kindlaks määrata kohaldatavad tollimaksud.
- (3) Pärast Küprose liitumist Euroopa Liiduga 1. mail 2004. aastal, on kohane jätta määramata impordihinnad selle riigi jaoks.
- (4) Samuti on kohane vastavalt nõukogu 22. detsembri 2003. aasta otsusele 2003/917/EÜ (Euroopa Ühenduse

ja Iisraeli Riigi vahel kirjavahetuse teel vastastikuseid liberaliseerimismeetmeid ning EÜ ja Iisraeli vahelise assotsiatsioonilepingu protokollide 1 ja 2 asendamist käsitleva kokkuleppe sõlmimise kohta),⁽³⁾ nõukogu 22. detsembri 2003. aasta otsusele 2003/914/EÜ (Euroopa Ühenduse ja Maroko Kuningriigi vahel kirjade vahetuse teel vastastikuseid liberaliseerimismeetmeid ning EÜ ja Maroko vahelise assotsiatsioonilepingu protokollide 1 ja 3 asendamist käsitleva kokkuleppe sõlmimise kohta)⁽⁴⁾ ning nõukogu 22. detsembri 2004. aasta otsusele 2005/4/EÜ (kirjavahetuse teel kokkuleppe sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse ning Jordani Läänekalda ja Gaza sektori Palestiina omavalitsuse nimel toimiva Palestiina Vabastusorganisatsioon (PVO) vahel vastastikuste liberaliseerimismeetmete ning EÜ ja Palestiina omavalitsuse ajutise assotsiatsioonilepingu protokollide nr 1 ja 2 asendamise kohta)⁽⁵⁾ jätta kindlaks määramata impordihinnad Iisraeli, Maroko ning Jordani Läänekalda ja Gaza sektori jaoks.

- (5) Elustaimede ja lillekasvatustoodete turu korralduskomitee istungite vahelisel ajal peab komisjon võtma sellised meetmed,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

Artikkel 1

Määruse (EMÜ) nr 4088/87 artiklis 1 osutatud üheõieliste (standardtüüpi) nelkide, mitmeõieliste (*spray*-tüüpi) nelkide, suureõieliste rooside ja väikseõieliste rooside ühenduse tootja- ja impordihinnad perioodiks 13.–26. aprill 2005 on kehtestatud käesoleva määruse lisas.

Artikkel 2

Käesolev määrus jõustub *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 11. aprill 2005

Komisjoni nimel
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor
J. M. SILVA RODRÍGUEZ

⁽¹⁾ EÜT L 382, 31.12.1987, lk 22. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1300/97 (EÜT L 177, 5.7.1997, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 72, 18.3.1988, lk 16. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 2062/97 (EÜT L 289, 22.10.1997, lk 1).

⁽³⁾ ELT L 346, 31.12.2003, lk 65.

⁽⁴⁾ ELT L 345, 31.12.2003, lk 117.

⁽⁵⁾ ELT L 2, 5.1.2005, lk 4.

LISA

(EUR/100 tükki)

Ajavahemik: 13.-26. aprill 2005

Ühenduse tootjahind	Üheõielised nelgid (standardtüüpi)	Mitmeõielised nelgid (<i>spray</i> -tüüpi)	Suureõielised roosid	Väikseõielised roosid
	15,65	12,78	22,47	11,72
Ühenduse impordihind	Üheõielised nelgid (standardtüüpi)	Mitmeõielised nelgid (<i>spray</i> -tüüpi)	Suureõielised roosid	Väikseõielised roosid
Jordania	—	—	—	—

II

(Aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

KOMISJON

KOMISJONI OTSUS,

4. aprill 2005,

lihtsustatud sertifikaatide kohta veisesperma ja värskel sealihal impordiks Kanadast ning otsuse 2004/639/EÜ muutmise kohta

(teatavaks tehtud numbri K(2005) 1002 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2005/290/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/99/EÜ, milles sätestatakse inimtoiduks ettenähtud loomsete saaduste tootmist, töötlemist, turustamist ja ühendusse toomist reguleerivad loomatervishoiu eeskirjad,⁽⁴⁾ eriti selle artikli 8 lõiget 4 ja artikli 9 lõike 4 punkti b,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

ning arvestades järgmist:

võttes arvesse nõukogu 14. detsembri 1998. aasta otsust 1999/201/EÜ elusloomade ja loomsete toodetega kauplemisel inimeste ja loomade tervise kaitseks võetavaid sanitaarmedmeid käsitleva kokkuleppe sõlmimise kohta Euroopa Ühenduse ja Kanada valitsuse vahel,⁽¹⁾ eriti selle artiklit 3,

(1) Euroopa Ühenduse ja Kanada valitsuse vahel sõlmitud elusloomade ja loomsete toodetega kauplemisel inimeste ja loomade tervise kaitseks võetavaid sanitaarmedmeid käsitleva 17. detsembri 1998. aasta kokkuleppe (edaspidi "kokkulepe") V lisa kehtestab ühendusse imporditavate teatud loomade ja loomsete toodete puhul inimeste ja loomade tervise kaitseks meetmed, mille samaväärsust tuleks tunnustada.

võttes arvesse nõukogu 14. juuni 1988. aasta direktiivi 88/407/EMÜ, milles sätestatakse koduveiste sperma ühendusesiseses kaubanduses ja impordi suhtes kohaldatavad loomatervishoiunõuded,⁽²⁾ eriti selle artikli 10 lõiget 2 ja artikli 11 lõiget 2,

(2) Kokkuleppe VII lisas nähakse ette loomade terviseohutuse ja/või inimeste terviseohutuse lihtsustatud ametlikud kinnitused, mis tuleb lisada elusloomade ja loomsete toodete, mille osas meetmete (Jah-1) samaväärsust on tunnustatud, ühendusse impordimise terviseohutuse näidissertifikaati.

võttes arvesse nõukogu 12. detsembri 1972. aasta direktiivi 72/462/EMÜ tervishoiu ja veterinaarinspektsiooni probleemide kohta veiste, lammaste ja kitsede ning sigade, värskel liha või lihatoodete impordil kolmandatest riikidest,⁽³⁾ eriti selle artikli 16 lõiget 1 ja artikli 22 lõiget 2,

(3) Samaväärsust on tunnustatud veisesperma osas, pidades silmas direktiivi 88/407/EMÜ (muudetud direktiiviga 2003/43/EÜ⁽⁵⁾) alusel kehtestatud loomade tervishoiunõudeid, ning seega tuleks kasutusele võtta veisesperma lihtsustatud näidissertifikaat.

⁽¹⁾ EÜT L 71, 18.3.1999, lk 1.

⁽²⁾ EÜT L 194, 22.7.1988, lk 10. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni otsusega 2004/101/EÜ (ELT L 30, 4.2.2004, lk 15).

⁽³⁾ EÜT L 302, 31.12.1972, lk 24. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 807/2003 (ELT L 122, 16.5.2003, lk 36).

⁽⁴⁾ EÜT L 18, 23.1.2003, lk 11.

⁽⁵⁾ ELT L 143, 11.6.2003, lk 23.

- (4) Tuleks selgitada, et komisjoni 6. septembri 2004. aasta otsuses 2004/639/EÜ, millega sätestatakse koduveiste sperma imporditingimused,⁽¹⁾ nõutakse loomade terviseohutuse näidissertifikaatide kasutamist, ilma et see piiraks ühenduse ja kolmandate riikide vahel sõlmitud samaväärsuskokkulepetel põhinevaid sertifitseerimise erinõudeid. Otsust 2004/639/EÜ tuleks vastavalt muuta.
- (5) Sealihahoiu puhul on samaväärsust tunnustatud inimtervishoiu nõuete osas, kuid mitte loomatervishoiu nõuete osas. Seetõttu peaks sealihahoiu näidissertifikaadi samaväärsusel põhinev lihtsustamine hõlmama ainult inimestervishoiu meetmeid.
- (6) Nõukogu 22. detsembri 1993. aasta direktiiviga 93/119/EÜ loomade kaitse kohta tapmisel või surmamisel⁽²⁾ sätestatakse, et kolmandast riigist imporditava lihaga peab lisaks terviseohutuse sertifikaadile olema kaasas tõend, mis kinnitab, et direktiivis viidatud loomad on tapetud tingimuste kohaselt, mis tagavad nende humaanse kohtlemise, mis on vähemalt samaväärne käesolevas direktiivis ettenähtuga. Selline kinnitus peaks sisalduma käesolevas otsuses toodud värskel sealihahoiu näidissertifikaadis.
- (7) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

Artikkel 1

Liikmesriigid lubavad Kanadast importida I lisas toodud näidissertifikaadis sätestatud sertifitseerimistingimustele vastavate koduveiste spermat, millel on enne partii Kanadast lahkumist kaasas nõuetekohaselt täidetud ja väljastatud asjakohane sertifikaat.

Artikkel 2

Liikmesriigid lubavad Kanadast importida II lisas toodud näidissertifikaadis sätestatud sertifitseerimistingimustele vastavate kodusigade värsket liha, millel on enne partii Kanadast lahkumist kaasas nõuetekohaselt täidetud ja väljastatud asjakohane sertifikaat.

Artikkel 3

Otsuse 2004/639/EÜ artiklile 1 lisatakse järgmine lõige 4:

“4. Lõikes 1 sätestatud nõue kasutada II lisa 1. osas toodud loomatervise näidissertifikaati ei piira sertifitseerimise erinõudeid ning samaväärsuse tunnustamise järgimise osas ühenduse ja kolmandate riikide vahel sõlmitud kokkulepetega kehtestatud näidissertifikaate.”

Artikkel 4

Üleminekuajaks, mis ei ületa 90 päeva alates käesoleva otsuse rakendamise kuupäevast, lubavad liikmesriigid Kanadast importida koduveiste spermat ja kodusigade värsket liha kooskõlas enne käesoleva otsuse rakendamise kuupäeva kohaldatud näidissertifikaatidega.

Artikkel 5

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 4. aprill 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige

Markos KYPRIANOU

⁽¹⁾ ELT L 292, 15.9.2004, lk 21.

⁽²⁾ EÜT L 340, 31.12.1993, lk 21. Direktiivi on muudetud määrusega (EÜ) nr 806/2003 (ELT L 122, 16.5.2003, lk 1).

I LISA

Koduveiste sperma veterinaarsertifikaat

1. Päritolumaad: KANADA ja pädev asutus: Kanada toidukontrolliasutus (CFIA)		2. Veterinaarsertifikaat nr
A. SPERMA PÄRITOLU		
3. Partii kogumiskeskuse loanumber: kogumine/ladustamine ⁽¹⁾		
4. Partii kogumiskeskuse nimi ja aadress: kogumine/ladustamine ⁽¹⁾	5. Kaubasaatja nimi ja aadress	
6. Pealelaadimisriik ja -koht	7. Transpordivahendid	
B. SPERMA SIHTPUNKT		
8. Sihtpunktiks olev liikmesriik	9. Kaubasaaja nimi ja aadress	
C. SPERMA IDENTIFITSEERIMINE		
10. Dooside identifitseerimistähised ⁽²⁾	11. Dooside arv	12. Kogumiskeskuse loanumber, kust partii on pärit
D. TERVISETEAVE		
13. Mina, allkirjutanu, riiklik veterinaararst, kinnitan, et: a) sperma vastab asjaomastele Kanada tervishoiustandarditele ja -nõuetele, mis on tunnustatud samaväärseteks Euroopa Ühenduse standardite ja nõuetele, ⁽³⁾ eriti vastavalt tervise ja loomade seadusele ning kunstliku viljastamise programmi ⁽⁴⁾ Euroopa Liitu eksportimiseks sobivat spermat käsitleva 15.4.1 jaotise veiste ensootilist leukoosi puudutavale 1.5.6 alajaole ning veiste infektsioosset rinotraheidi puudutavale 3.6.6 alajaole. b) eespool kirjeldatud sperma saadeti pealelaadimiskohta hermeetiliselt suletud mahutis, mis kannab numbrit, tingimuste kohaselt, mis on vastavuses asjaomastele Kanada tervishoiustandardite ja -nõuetele, mis on tunnustatud samaväärseteks Euroopa Ühenduse standardite ja nõuetele. ⁽³⁾		
E. KEHTIVUS		
14. Kuupäev ja koht	15. Riikliku veterinaararsti nimi ja kvalifikatsioon	16. Riikliku veterinaari allkiri ja tempel

(1) Mittevajalik maha tõmmata.

(2) Vastavalt doonorloomade identifitseerimistähisele ja kogumiskuupäevale.

(3) Nõukogu direktiivi 88/407/EMÜ on muudetud direktiiviga 2003/43/EÜ.

(4) 2004. aasta märtsi versioon

II LISA

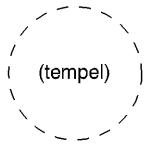
Värske kodusealiha veterinaarsertifikaat ja terviseohutussertifikaat

1. Kaubasaatja (täielik nimi ja aadress)	VETERINAARSERTIFIKAAT Euroopa Ühendusse tarnimiseks ettenähtud kodusigade⁽¹⁾, värske liha kohta Nr ⁽²⁾ ORIGINAL																																																																									
2. Kaubasaaja (täielik nimi ja aadress)	3. Liha päritolu 3.1. Riik: KANADA 3.2. Territooriumi kood: CA																																																																									
5. Loomade kavandatav sihtkoht 5.1. EL liikmesriik: 5.2. Ettevõtte nimi, aadress: Loa- või registreerimisnumber (vajaduse korral)	4. Pädev asutus Kanada toidukontrolliasutus (CFIA)																																																																									
7. Transpordivahend ja partii identifitseerimine⁽³⁾ 7.1. (Veoauto, raudteevagun, laev või õhusõiduk) ⁽⁴⁾ 7.2. Registreerimisnumber/-numbrid, laeva nimi või lennu number:	6. Ekspordiks laadimise koht 7.3. Partii identifitseerimisandmed: ⁽⁵⁾																																																																									
8. Liha identifitseerimine 8.1. Liha päritolu: kodusiga 8.2. Käesolevasse partiisse kuuluva liha temperatuuritingimused: jahutatud/külmutatud ⁽⁴⁾ 8.3. Käesolevasse partiisse kuuluva liha individuaalne identifitseerimine: <table border="1" data-bbox="165 1330 1425 1688" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th rowspan="2">Jaotustükkide laad⁽⁶⁾</th> <th rowspan="2">Tapamaja</th> <th colspan="2">Ettevõtete loanumber</th> <th rowspan="2">Külmhoone</th> <th rowspan="2">Pakkeüksuste/tükkide arv</th> <th rowspan="2">Netokaal (kg)</th> </tr> <tr> <th>Lõikamine/tootmine</th> <th></th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td><td> </td></tr> <tr> <td colspan="4" style="text-align: right;">Kokku</td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>			Jaotustükkide laad ⁽⁶⁾	Tapamaja	Ettevõtete loanumber		Külmhoone	Pakkeüksuste/tükkide arv	Netokaal (kg)	Lõikamine/tootmine																																																										Kokku						
Jaotustükkide laad ⁽⁶⁾	Tapamaja	Ettevõtete loanumber			Külmhoone	Pakkeüksuste/tükkide arv				Netokaal (kg)																																																																
		Lõikamine/tootmine																																																																								
Kokku																																																																										
9. Terviseohutuse kinnitus Mina, allakirjutanu, riiklik veterinaararst, kinnitan järgmist: 9.1. värske liha on vastavuses asjaomaste Kanada tervishoiu standardite ja nõuetega, mis on tunnustatud samaväärseteks Euroopa Ühenduse standardite ja nõuetega, ⁽⁷⁾ eriti lihakontrolliseaduse ning lihahügieeni käsiraamatu ⁽⁸⁾ Euroopa Liitu puudutava peatüki 11.7.3 lõigetega 2 ja 3 ning on ettenähtud inimtoiduks; 9.2. värske liha või pakendatud liha kannab ametlikku tervisemärki selle kohta, et liha on täielikult töödeldud ja kontrollitud punktis 8.3 märgitud ettevõtetes, mis on heaks kiidetud ekspordiks Euroopa Ühendusse.																																																																										

10.	<p>Loomade terviseohutuse kinnitus</p> <p>Mina, allakirjutanu, riiklik veterinaararst, kinnitan, et eespool kirjeldatud värske liha vastab järgmistele tingimustele:</p>
10.1.	see on saadud territooriumilt koodiga CA, kus käesoleva sertifikaadi väljaandmiskuupäeval:
⁽⁴⁾ kas	[a) ei ole 12 kuu jooksul esinenud suu- ja sõrataudi, veiste katku, sigade aafrika katku, sigade klassikalist katku, sigade vesikulaarhaigust ja]
⁽⁴⁾ või	[a) i) ei ole 12 kuu jooksul esinenud veiste katku, sigade aafrika katku, [suu- ja sõrataudi], ⁽⁴⁾ [sigade klassikalist katku] ⁽⁴⁾ ja [sigade vesikulaarhaigust], ⁽⁴⁾ ja
	ii) on tunnistanud vabaks [suu- ja sõrataudist], ⁽⁴⁾ [sigade klassikalisest katkust] ⁽⁴⁾ ja [sigade vesikulaarhaigusest], ⁽⁴⁾ alates (kuupäev), kusjuures hiljem ei ole haigusjuhtumeid/puhanguid esinenud, ning komisjoni ... 4. aprilli 2005. aasta otsusega 2005/290/EÜ on lubatud kõnealust liha ekspordida, ja]
	b) 12 kuu jooksul ei ole toimunud vaksineerimist kõnealuse haiguse vastu ja nende haiguste vastu vaksineeritud loomade import ei ole sellel territooriumil lubatud;
10.2.	see on saadud loomadelt, kes:
⁽⁴⁾	[on viibinud punktis 10.1 kirjeldatud territooriumil sünnist alates või vähemalt viimased kolm kuud enne tapmist;]
⁽⁴⁾ ja/või	[on Kanada territooriumile sisse toodud..... (kuupäev) territooriumilt koodiga ⁽⁹⁾ millel oli sellel kuupäeval luba kõnealuse värske liha ekspordiks Euroopa Ühendusse;]
⁽⁴⁾ ja/või	[on punktis 10.1 kirjeldatud territooriumile sisse toodud..... (kuupäev) EL liikmesriigist ;]
10.3.	see on saadud loomadelt, kes on pärit põllumajandusettevõtetest:
	a) kus ei ole ühtki seal viibivat looma vaksineeritud punktis 10.1 kirjeldatud haiguste vastu,
	b) kus ja mille ümbruses 10 km raadiuses ei ole eelnenud 40 päeva jooksul olnud punktis 10.1 kirjeldatud haiguste juhtumeid/puhanguid,
	c) mille suhtes ei kehti keeld seoses eelnenud kuue nädala jooksul esinenud sigade brutselloosi puhanguga;
10.4.	see on saadud loomadelt, kes:
	a) on olnud sünnist alates looduslikest sõralistest lahus,
	b) on veetud oma põllumajandusettevõtetest heakskiidetud tapamajja puhastes ja desinfitseeritud söidukites, ilma et nad oleksid puutunud kokku teiste loomadega, kes ei vasta eespool nimetatud tingimustele,
	c) on läbinud tapamajas 24 tunni jooksul enne tapmist tapaeelse kontrolli ja eelkõige ei ole neil avastatud eespool punktis 10.1 nimetatud haiguste nähte ja
	d) on tapetud kuupäeval või ajavahemikul; ⁽¹⁰⁾
10.5.	see on saadud ettevõttest, mille ümbruses raadiusega 10 km ei ole eelneva 40 päeva jooksul olnud eespool punktis 10.1 nimetatud haiguste juhtumeid/puhanguid, või haigusjuhtumi puhul on liha valmistamine ekspordiks Euroopa Ühendusse lubatud üksnes pärast kõigi kohalolevate loomade tapmist, kogu liha eemaldamist ning ettevõtte täielikku puhastamist ja desinfitseerimist riikliku veterinaararsti kontrolli all;
10.6.	see on saadud ja valmistatud nii, et see ei ole kokku puutunud muu lihaga, mis ei ole kooskõlas eespool nõutud tingimustega.
11.	<p>Loomade heaolu kinnitus</p> <p>Mina, allakirjutanu, riiklik veterinaararst, tõendan, et eespool kirjeldatud liha on saadud loomadelt, keda on tapamajas enne tapmist ja tapmise ajal koheldud kooskõlas Euroopa Ühenduse õigusaktide asjaomaste sätetega.⁽¹¹⁾</p>

Ametlik tempel ja allkiri

Koht kuupäev



(riikliku veterinaararsti allkiri)

(allkirjutaja nimi trükitähtedega, kvalifikatsioon ja ametinimetus)

Märkused

- (¹) Värske liha – kõik kodusigadelt (*Sus scrofa*) saadud inimtoiduks kõlblikud värsked, jahutatud või külmutatud osad, sealhulgas sügavkülmutatud hakkliha.
- (²) Välja andnud CFIA.
- (³) Vajadusel märkida raudteevaguni või veoauto registreerimisnumbrid ja laeva nimi. Õhusõiduki lennunumber, kui see on teada. Kui vedu toimub mahutites või kastides, tuleb märkida punktis 7.3 nende koguarv ja võimalikud registreerimis- ja plomminumbrid.
- (⁴) Vajalik alles jätta.
- (⁵) Täita vajaduse korral.
- (⁶) Külmutatud liha korral märkida jaotustükkide/tükkide külmutamise kuupäev (kk/aa).
- (⁷) Nõukogu direktiivi 2002/99/EÜ sätteid (viimati muudetud kujul).
Üldhügieeni osas komisjoni otsuse 2002/477/EÜ sätteid (viimati muudetud kujul).
Trihhinoosi osas, nõukogu direktiivi 77/96/EMÜ sätteid (viimati muudetud kujul).
- (⁸) Direktiiv nr 2005-3.
<http://www.inspection.gc.ca/francais/anima/meavia/mmopmmhv/chap11/eu-uef.shtml> – prantsuskeelne versioon
<http://www.inspection.gc.ca/english/anima/meavia/mmopmmhv/chap11/eu-uee.shtml> – ingliskeelne versioon
- (⁹) Riik ja territooriumi kood nõukogu otsuse 79/542/EMÜ (viimati muudetud kujul) I lisa 1. osas esitatud kujul.
- (¹⁰) Tapmise kuupäev või kuupäevad. Kõnealuse liha impordi ei lubata, kui see on saadud loomadelt, kes on tapetud enne märkuses 3 nimetatud territooriumile Euroopa Ühendusse eksportimise loa andmise kuupäeva või perioodi jooksul, mil Euroopa Ühendus on võtnud piiravad meetmed kõnealuse liha impordi vastu kõnealuselt territooriumilt.
- (¹¹) Nõukogu direktiiv 93/119/EÜ (viimati muudetud kujul).

Märkused sertifikaadi täitmiseks

- a) Eraldi ja kordumatu sertifikaat tuleb anda liha jaoks, mis saadetakse ühte sihtkohta ning mida veetakse samas raudteevagunis, veoautos, õhusõidukis või laevas.
- b) Iga sertifikaat koosneb ühest lehest, mis on kahepoolne, või kui vaja läheb rohkem teksti, siis on sertifikaat sellisel kujul, et kõik vajalikud lehed moodustavad osa ühtsest tervikust ja on jagamatud.
- c) See koostatakse inglise ja prantsuse keeles ning samuti ka ühes EL liikmesriigi (kus teostatakse ülevaatus piiripunktis) riigikeeles, ja sihtriigiks oleva EL liikmesriigi riigikeeles.
Kõnealused liikmesriigid võivad lubada vajaduse korral muude ühenduse keelte kasutamist, millele vajaduse korral lisatakse ametlik tõlge.
- d) Kui partii osade identifitseerimise otstarbel (sertifikaadi näidise punkti 8.3 loend) lisatakse sertifikaadile täiendavaid lehti, käsitletakse neid lehti samuti sertifikaadi originaali osadena ja igale lehele kantakse sertifikaati väljastava riikliku veterinaararsti allkiri ja tempel.
- e) Kui sertifikaat, sealhulgas punktis d osutatud täiendavad loendid, koosneb rohkem kui ühest lehest, on iga lehe allservas number – (lehekülje number)/(lehekülgi kokku) – ja allservas pädeva asutuse määratud sertifikaadi koodnumber.
- f) Sertifikaadi originaali peab täitma ja allkirjastama riiklik veterinaararst. Ekspordiriigi pädevad asutused tagavad, et sertifikaadi põhimõtted vastavad nõukogu direktiivis 96/93/EÜ kehtestatud põhimõtetele.
Allkirja värv erineb teksti värvist. Sama reeglit kohaldatakse muude kui reljeefsete või vesimärgiga templites suhtes.
- g) Sertifikaadi originaal peab olema partiiga EL piiripunktis kaasas.

**EUROOPA ÜHENDUSE JA ŠVEITSI KONFÖDERATSIOONI VAHELISE VASTASTIKUSE
TUNNUSTAMISE KOKKULEPPE ALUSEL LOODUD KOMITEE OTSUS nr 1/2005,**

7. märts 2005,

**vastavushindamisasutuse lisamise kohta plahvatusohtlikes keskkondades kasutatavaid seadmeid ja
kaitsesüsteeme käsitlevasse valdkondlikku peatükki**

(2005/291/EÜ)

KOMITEE,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelist vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkulepet, eriti selle artikli 10 lõike 4 punkti a ja artiklit 11,

ning arvestades, et komitee peab tegema otsuse vastavushindamisasutuse või -asutuste lisamise kohta kokkuleppe lisa 1 vastava valdkonna peatükki,

ON VASTU VÕTNUD JÄRGMISE OTSUSE:

1. Käesoleva otsuse A liites nimetatud vastavushindamisasutus lisatakse Šveitsi vastavushindamisasutuste loendisse, mis on esitatud kokkuleppe lisa 1 peatükis, mis käsitleb plahvatusohtlikes keskkondades kasutatavaid seadmeid ja kaitsesüsteeme.
2. Pooled on kokku leppinud, milliseid tooteid ja vastavushindamismenetlusi A liites nimetatud vastavushindamisasutuse loendisse lisamine puudutab, ja vastutavad sellest kinnipidamise eest.

Käesolev otsus on koostatud kahes eksemplaris ja sellele kirjutavad alla komitee esindajad, kes on volitatud tegutsema kokkuleppe muutmiseks poolte nimel. Käesolev otsus jõustub hilisema allkirjastamise päeval.

Bern, 2. märts 2005
Šveitsi Konföderatsiooni nimel
Heinz HERTIG

Brüssel, 16. märts 2005
Euroopa Ühenduse nimel
Joanna KIOUSSI

A LIIDE

Järgmine Šveitsi vastavushindamisasutus on lisatud vastavushindamisasutuste loendisse plahvatusohtlikes keskkondades kasutatavaid seadmeid ja kaitsesüsteeme käsitlevasse peatükki Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelise vastavushindamise vastastikuse tunnustamise kokkuleppe lisas 1

QS SCHAFFHAUSEN AG
Wiesengasse, 20
8222 Beringen
Switzerland
Telefon (41) 52 687 20 10
Faks (41) 52 682 18 02.

KOMISJONI SOOVITUS,
6. aprill 2005,
elektroonilise elektriliini-lairibaside kohta
(EMPs kohaldatav tekst)
(2005/292/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivi 2002/21/EÜ elektrooniliste sidevõrkude ja -teenuste ühise reguleeriva raamistiku kohta ("raamdirektiiv"),⁽¹⁾ eriti selle artikli 19 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Käesoleva soovitusena püütakse tagada läbipaistvad, proportsionaalsed ja mittediskrimineerivad tingimused elektriliinisüsteemide arenguks ja ebakohaste regulatiivsete takistuste kõrvaldamiseks. Elektriliinisüsteemid hõlmavad nii seadmeid kui ka võrke.
- (2) Euroopa Liidu elektroonilist sidet reguleeriva raamistiku eesmärk on luua tingimused elektrooniliste sidevõrkude ja -teenuste konkurentsivõimeliseks pakkumiseks ning tagada, et kasutajad saavad nende valiku-, hinna- ja kvaliteeditingimustest maksimaalset kasu. Siseriiklike pädevate asutuste eesmärk on edendada konkurentsi elektrooniliste sidevõrkude, sealhulgas elektriliinisidevõrkude pakkumisel. Nad peaksid seega kõrvaldama kõik põhjendamatud regulatiivsed takistused, eeskätt seoses elektriettevõtjatega, elektrooniliste elektriliinisidevõrkude kasutuselevõtmiseks.
- (3) Elektriliinisüsteemide kasutamise kohta kehtib üksnes üldluba, nagu see on määratletud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivis 2002/20/EÜ elektrooniliste sidevõrkude ja -teenustega seotud lubade andmise kohta ("loadirektiiv").⁽²⁾ See luba võib vajaduse korral hõlmata kohustusi, mis on sätestatud nõukogu 3. mai 1989. aasta direktiivis 89/336/EMÜ elektromag-

netilist ühilduvust käsitlevate liikmesriikide õigusnormide ühtlustamise kohta (elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv),⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 1999. aasta direktiivis 1999/5/EÜ raadioseadmete ja telekommunikatsioonivõrgu lõppseadmete ning nende nõuetekohasuse vastastikuse tunnustamise kohta ("lõppseadmete direktiiv"),⁽⁴⁾ raamdirektiivis ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta direktiivis 2002/22/EÜ universaalteenuse ning kasutajate õiguste kohta elektrooniliste sidevõrkude ja -teenuste puhul ("universaalteenuse direktiiv"),⁽⁵⁾ näiteks sidet hädaolukordade puhul ja võrgu terviklikkust käsitlevaid kohustusi. Pidades silmas diskrimineerimise, ristsubsideerimise ja konkurentsi moonutamise vältimist, võib see lisaks hõlmata teatavate ettevõtete kohustusi vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. juuni 2003. aasta direktiivile 2003/54/EÜ (mis käsitleb elektrienergia siseturu ühiseeskirju ning millega tunnistatakse kehtetuks direktiiv 96/92/EÜ)⁽⁶⁾ pidada eraldi konsolideeritud arvestust elektriga mitteseotud tegevuse, nagu elektriliinise, kohta.

- (4) Elektriliinisidevõrgud on kaabellevivõrgud ja sellisena juhitava leviga edastusmediumid. Need ei kasuta ülekanadeks raadiosagedusi, nagu on määratletud loadirektiivi B lisas või Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta otsuses 676/2002/EÜ Euroopa Ühenduse raadiospektripoliitika reguleeriva raamistiku kohta.⁽⁷⁾
- (5) Elektriliinisüsteemid jäävad elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi kohaldamisalasse. Elektromagnetilise ühilduvuse direktiivis määratletud mõiste "seadmed" hõlmab mis tahes elektri- või elektroonikaseadmeid ning seadmeid ja paigaldisi, mis sisaldavad elektrilisi ja/või elektroonilisi osi. Elektriliinisidevõrke loetakse maarajatisteks ja neid võib kasutusele võtta üksnes sel juhul, kui need vastavad eespool nimetatud direktiivile.

⁽³⁾ EÜT L 139, 23.5.1989, lk 19. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 93/68/EMÜ (EÜT L 220, 30.8.1993, lk 1).

⁽⁴⁾ EÜT L 91, 7.4.1999, lk 10. Direktiivi on muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

⁽⁵⁾ EÜT L 108, 24.4.2002, lk 51.

⁽⁶⁾ ELT L 176, 15.7.2003, lk 37. Direktiivi on muudetud nõukogu direktiiviga 2004/85/EÜ (ELT L 236, 7.7.2004, lk 10).

⁽⁷⁾ EÜT L 108, 24.4.2002, lk 1.

⁽¹⁾ EÜT L 108, 24.4.2002, lk 33.

⁽²⁾ EÜT L 108, 24.4.2002, lk 21.

- (6) Elektriliinisüsteemides võib kaabeldus olla juba muus kasutuses ja võrke võidakse pidevalt ümber kujundada. Need omadused koos kaablipõhise süsteemi soovimatu kiirguse erilaadiga tähendavad, et terviksüsteemis mõtlemise tegemine ei ole praktiline ning et asjakohane on kaablipõhiste süsteemide raadiohäirete järeljuhtimise mudel kooskõlas elektromagnetilise ühilduvuse direktiiviga. Seetõttu tuleks elektromagnetilise ühilduvuse direktiivile vastavatest seadmetest koosnevat ja ettenähtud eesmärgil kasutatavat võrku, mis on paigaldatud ja käitatud hea inseneritava kohaselt kooskõlas elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi põhinõuetega, lugeda elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi nõuetele vastavaks. Dokumenteeritud hea inseneritava peaks hõlmama sihtotstarbelisi mõõtmisi kohapeal, mis näitavad, et elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi eesmärgid seoses soovimatu kiirgusega eeskätt tõenäoliste häirete tekkimise olukorras, on täidetud.
- (7) See lähenemine ei takista liikmesriikidel võtta turvalisuse tagamiseks erimeetmeid, milles käsitletakse seadmete kasutuselevõtmist, et kaitsta üldkasutatavaid sidevõrke või täpselt määratletud spektri turvalisuse tagamiseks vajalikke vastuvõtu- või saatejaamu elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi artikli 6 kohaselt.
- (8) Kui asjaomased pooled ei suuda kõrvaldada elektriliinisidevõrkude põhjustatud häireid, peaksid pädevad asutused nõudma tõendeid asjakohase süsteemi nõuetele vastavuse kohta ning vajaduse korral algatama edasise hindamise. See hindamine peaks hõlmama süsteemi nõuetele vastavuse kontrolli elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi kohaselt. Kui tehakse kindlaks nõuetele mittevastavus, peaksid pädevad asutused rakendama proportsionaalseid, mittediskrimineerivaid ja läbipaistvaid täitemeetmeid, et viia süsteem nõuetele vastavusse.
- (9) Kui süsteem loetakse nõuetele vastavuses olevaks, kuid see põhjustab ikkagi kahjulikke häireid, peaksid liikmesriikide pädevad asutused selliste häirete kõrvaldamiseks võtma erimeetmed elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi artikli 6 kohaselt. Võetavad meetmed peaksid olema proportsionaalsed, mittediskrimineerivad ja läbipaistvad. Meetmete proportsionaalsust kaaludes peaksid liikmesriigid võtma arvesse hõlmatud teenuste majanduslikke ja sotsiaalseid aspekte. Lisaks võivad liikmesriigid arvesse võtta tänapäevaste elektriliinisideseadmete tehnilisi võimalusi häireprobleemide õigeaegselt lahendamiseks, vähendades kiirgust konkreetsel häiresagedustel ja kohtades nn sälkamise teel.
- (10) Täitemeetmete või elektromagnetilise ühilduvuse direktiivi artikli 6 kohaste erimeetmete järjepideva kohaldamise saavutamiseks peaksid pädevad asutused omavahel ja komisjoniga teavet vahetama.
- (11) See lähenemine koos korrapäraste ja üksikasjalike aruanetega häirete kohta võimaldab täiendavate katsetulemuste kogumist ja kogemuste saamist elektriliinisidevõrkude väljaarendamise kohta, pidades eeskätt silmas raadiosagedusspektri kasutuse kaitset. Aruanne tuleks esialgu esitada poolaasta kohta, kuid selle esitamise sagedus võib olenevalt saadud tulemustest muutuda.
- (12) Aastal 2001 kutsus komisjon Euroopa standardiorganisatsioon üles koostama Euroopa ühtlustatud standardid liinivõrkude kohta, et hõlmata digitaalne abonendiliin (DSL), koaksiaalkaabel, Ethernet ja elektriliinisidevõrgud.⁽¹⁾ Euroopa standardiorganisatsioonide töö ei ole siiski veel lõpetatud. Liinivõrkude ja seadmete kohta Euroopa ühtlustatud standardi kavandamise hõlbustamiseks peaksid siseriiklikud asutused jälgima tehtavat tööd tihedas koostöös turul tegutsevate ettevõtjatega.
- (13) Sidekomiteega on konsulteeritud raamdirektiivi artikli 22 lõikes 2 nimetatud korra kohaselt,

SOOVITAB JÄRGMIST:

- 1) Liikmesriigid peaksid üldkasutatavate elektriliini-lairibasidesüsteemidele kohaldama järgmisi tingimusi ja põhimõtteid.
- 2) Ilma et see piiraks punktide 3–5 kohaldamist, peaksid liikmesriigid kõrvaldama kõik põhjendamatud, eeskätt elektritvõtjaid hõlmavad regulatiivsed takistused elektriliini-lairibasidesüsteemide kasutamiseks ja selliste süsteemide kaudu elektrooniliste sideteenuste osutamiseks.

⁽¹⁾ Euroopa standardiorganisatsioonidele CEN, CENELEC ja ETSI adresseeritud standardite koostamise mandaat, mis käsitleb elektromagnetilist ühilduvust seoses telekommunikatsioonivõrkude kohta koostatud ühtlustatud standarditega, mandaat M/313, 7. august 2001.

- 3) Kuni elektriliinisidesüsteemide nõuetele vastavuse saavutamiseks kasutatavate standardite ühtlustamiseni direktiivi 89/336/EMÜ kohaselt peaksid liikmesriigid lugema selle direktiivi nõuetega vastavuses olevaks elektriliinisidesüsteemi:
- mis on koostatud direktiivile vastavatest seadmetest ja mida kasutatakse ettenähtud eesmärgil,
 - mis on paigaldatud ja käitatud hea inseneritava kohaselt kooskõlas direktiivi põhinõuetega.
- Dokumendid hea inseneritava kohta tuleks kontrolli eesmärgil hoida vastavate siseriiklike pädevate asutuste käsutuses niikaua, kui süsteem toimib.
- 4) Kui leitakse, et elektriliinisidesüsteem põhjustab kahjulikke häireid, mida asjaomased pooled ei suuda kõrvaldada, peaksid liikmesriigi pädevad asutused nõudma tõendeid asjakohase süsteemi nõuetele vastavuse kohta ning vajaduse korral algatama hindamise.
- 5) Kui hindamisel tehakse kindlaks nõuetele mittevastavus, peaksid pädevad asutused nõuetega vastavuse tagamiseks rakendama proportsionaalseid, mittediskrimineerivaid ja läbi-paistvaid täitemeetmeid.
- 6) Kui elektriliinisidesüsteem loetakse nõuetele vastavaks, kuid häired siiski esinevad, peaksid liikmesriigi pädevad asutused kaaluma proportsionaalsete, mittediskrimineerivate ja läbi-paistvate erimeetmete võtmist vastavalt direktiivi 89/336/EMÜ artikli 6 kohaselt.
- 7) Liikmesriigid peaksid andma sidekomiteele korrapäraselt aru oma piirkonna elektriliinisidesüsteemide kasutamise ja toimimise kohta. Sellised aruanded peaksid sisaldama kõiki asjakohaseid andmeid häirete taseme (k.a mõõtmisandmed, seotud sisestatud signaalitasemed ja muud Euroopa ühtlustatud standardi koostamiseks vajalikud andmed), häireprobleemide ja elektriliinisidesüsteemidega seotud täitemeetmete kohta. Esimene selline aruanne tuleb esitada 31. detsembril 2005.
- 8) Käesolev soovitus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 6. aprill 2005

Komisjoni nimel
komisjoni liige
Viviane REDING

PARANDUSED

Euroopa ühenduste võõrtöötajate sotsiaalkindlustuse halduskomisjoni 23. märtsi 2004. aasta otsuse nr 197 (üleminekuaja kohta Euroopa ravikindlustuskaardi kasutuselevõtmiseks kooskõlas otsuse nr 191 artikliga 5) parandus

(Euroopa Liidu Teataja L 343, 19. november 2004)

Leheküljel 30 III lisas Islandi järel:

asendatakse: "31. detsember 2005"

järgmisega: "30. aprill 2005".
